Idol no Akatsuki

volume 1 chapter 1

raws Himeyasha
translator Himeyasha
editor: SkyKing
QC: Lenners

SCX-Scans
http://scxscans.animeequired.net/
#dictatorp@irchighway.net

THIS MANGA FEATURES MAIN CHARACTERS THAT ARE IDOLS. BUT THERE'S NO WAY IDOLS LIKE THIS EXIST IN REALITY. YOU SHOULDN'T ARGUE ABOUT IT.

Designed by PENCIL STUDIO

アイドルのあかほん 1

KCM3785

KC MAGAZINE

アイドルのあかほん 1

氏家ト全

講談社

9784063637854

雑誌 42265-85

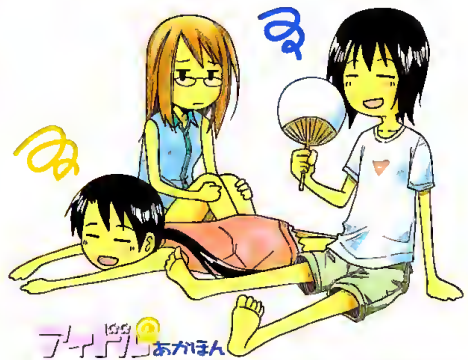
ISBN978-4-06-363785-4

C9979 ¥400E (0)

1929979004002

講談社

定価:本体400円 (税別)



うれたりうれなかったり

TL/ED NOTE: A YUI OR UIRU WHICH CAN ALSO MEAN SELLING OR WIN.

2007.1

KC MAGAZINE

アイドルのあかほん

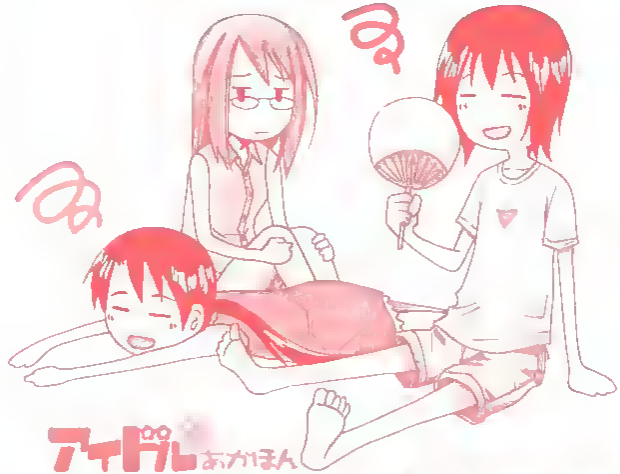
1

民家トム

KCM3786
KC MAGAZINE
STZ

アイドルのあかほん
1
民家トム

講談社



アイドルあかほん

アイドルのあかほん

1

氏家ト全
UJIIE TOZEN

アイドルのあかほん

CONTENTS

#1 The Three Girls of Chance ----3
#2 Hello Manager ----19
#3 This is How I Am But Please Take Good Care of Me ----27
#4 Sales ----35
#5 First Job ----47
#6 An Idol's Signature ----49
#7 What's Wrong With Biting ----55
#8 A Female Highschool Tutor ----63
#9 We are Being Watched ----69
#10 Living Alone like an Idol ----77
#11 The Job of a CEO ----83
#12 Our Life Record ----91
#13 Treasure Your Chasity ----97
#14 The Yearned-For Relationship ----105
#15 Nice to Meet You, Senpai ----111
#16 Starring Iida Shiho ----119
#17 KORIE-chan ----125
#18 Birthday ----133
#19 3 Living Together ----139
#20 Afterwards ----147

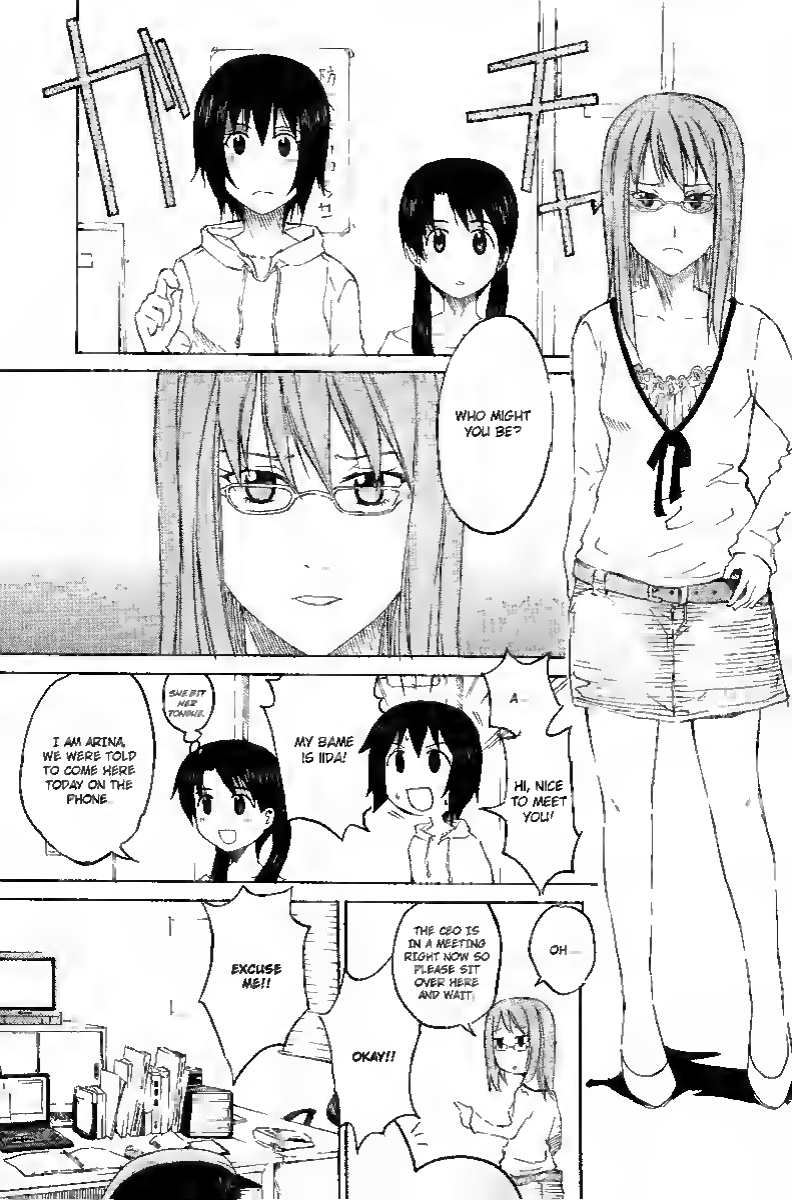
(掲載/2006年 発行 週刊少年マガジン第28号から第48号まで)

WHEN YOU ASK LITTLE GIRLS ABOUT THEIR DREAMS AND ASPIRATIONS, IDOLS ARE OFTEN RANKED NEAR THE TOP.
HOWEVER, IN REALITY THIS IS EXTREMELY DIFFICULT AND
ONLY A SELECT FEW CAN ACTUALLY SEEK OUT THIS DREAM
I AM...
ONE OF THOSE SELECT FEW.
HEH.
東シズカ
写真集
6/28 Now on sale
I'M GONNA SELL THIS BODY!!
YES!!

RAY PRINCESS TALENT PRODUCTIONS
THEY'RE REALLY FORCEFUL, TELLING ME TO COME SO SUDDENLY WHEN...
THEY HADN'T REPLIED BACK SINCE I AUDITIONED FOR THEM LAST MONTH
I GUESS I CAN TAKE THIS AS AN ACCEPTANCE?
IT'S MY FIRST DAY MEETING THE CEO TODAY
I WONDER WHAT KIND OF PERSON HE IS
MAYBE HE'LL BE THE STEREOTYPICAL PERVERTED OLD MAN THAT APPEARS IN DRAMAS
MAYBE I SHOULD BUY ONE JUST IN CASE
Medicine Store
SIGH~

Sigh~
うーん
うーん
AN ELEMENTARY SCHOOL STUDENT IN THE MIDDLE OF A TOWN LIKE THIS...
MAYBE SHE'S LOST?
うぁー
うーん
フラ
フラ
UMM... ARE YOU OKAY?
ARE YOU ALRIGHT?
A... AH, YES...

★この物語はフィクションであり、実在の人物、団体、出来事などとは一切関係ありません。

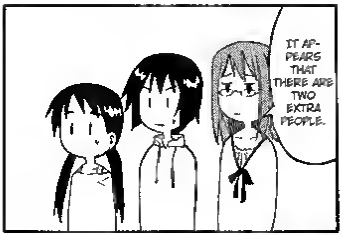

EXCUSE ME!!
OKAY!!
THE CEO IS IN A MEETING RIGHT NOW SO PLEASE SIT OVER HERE AND WAIT!
OH—
I AM ARINA. WE WERE TOLD TO COME HERE TODAY ON THE PHONE.
SHE BIT HER TONGUE.
MY BAME IS IIDA!
A—
HI, NICE TO MEET YOU!
WHO MIGHT YOU BE?

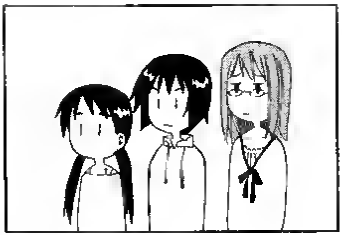
HUH?
DON'T YOU WORK AT THIS OFFICE
WHAT?
NO I DON'T
THEN SAY SO!!
MAKING ME BE POLITE FOR NO GOOD REASON!!
私も待ってます。
TEXT: I'M ALSO WAITING HERE
!?
OH, I SEE
YES
WHAT ARE YOU, A CHILD OF TODAY?!
WHAT'S WITH THAT LACK OF INDIVIDUALITY
YOU NEVER ASKED
NO
WERE YOU GUYS AT THE AUDITION?
I GUESS I'M NOT THE ONLY ONE WHO PASSED THE AUDITION.
WOW, THERE'S A LOT OF RIVALS
I WASN'T THERE EITHER
WHAT!!
I WAS RECRUITED

FIVE? FIRST NIGHT?
LOOK AT THIS, I HAVE FIVE BUMPS EVEN BEFORE MY FIRST NIGHT OF MARRIAGE
IT'S BE LIKE ADMITTING YOU LOST I DON'T LIKE THAT
I ONLY SEE FOUR?
WASN'T THERE AN OPTION OF GIVING UP IN THE MIDDLE?
I WENT TO PLACES FOR 5 YEARS THAT WERE RUMORED TO BE THE BEST PLACE TO BE RECRUITED TOO AND NOONE EVEN SAID ANYTHING TO ME...
SKYKING PLEASE TELL ME P
OH...
LOOKS LIKE THE MEETING IS OVER.
I SEE THEY HAVE COMEDIANS AT THIS OFFICE TOO
HEY HEY DON'T MAKE ME TELL YOU WHERE THE REMAINING ONE IS
HONESTLY, I THOUGHT WE WOULD BE SOLD OFF...
I WONDER WHAT THE CEO LOOKS LIKE

I'M SORRY FOR THE WAIT
WE DON'T HAVE MANY PEOPLE
HEY ODA, DON'T STOP THERE WITH YOUR BIG BODY
I'M THE CEO OF THIS COMPANY, KASHIWAGI REIKO
NICE TO MEET YOU.
AND I'M ARINA YUURI, 10 YEARS OLD
I AM KISARAKI KARUNA, 16
NICE TO MEET YOU TOO!!
SHE BIT ME TONGUE AGAIN
I'M IIDA SHIHO, 13 YEARS OLD

HUH
WHY ARE THERE THREE PEOPLE?
WE WERE ONLY SUPPOSED TO BE SELLING OUT ONE NEW PERSON RIGHT?
ARINA-SAN WAS INTRODUCED TO US BY THE CEO OF THE EIKOH PRODUCTIONS
SO APPARENTLY THE INFORMATION DIDN'T REACH EACH OTHER
UHMM I RECRUITED IIDA-SAN FROM THE LAST AUDITION...
AND KISARAKI-SAN WAS SCOUTED BY ODA-SAN
HA
MISE!!
YES!
IT'S TRIPLE BOOKING
SO WHAT'S THE CONCLUSION?
AHH
I'M SORRY WILL YOU WAIT A LITTLE MORE?
EVERYONE INTO THE MEETING ROOM AGAIN





ED NOTE: SHE'S TRYING TO SAY IT'S AN UNREACHABLE DREAM I GUESS

Mai Koike
FINS
WHAT ARE YOU DOING?
GETTING REVENGE
TAKE THEM OFF
HEY HEY.
I DON'T THINK WE DESERVE YOUR WRAITH QUITE YET.
WHOA.
THEY WERE WATCHING!!
SO AS A RESULT OF OUR DISGUSTIONS
IT'S OUR FAULT, AND SO...
WE WILL ACCEPT ALL THREE OF YOU
AS TALENTS FROM OUR OFFICE
OH
THANK YOU VERY MUCH!!
HOWEVER...

YOU THREE WILL BECOME A GROUP
EH?
WE DON'T HAVE ENOUGH MAN-POWER TO GIVE YOU EACH A MANAGER
UHM.
IT'S A FINAL DE-CISION.
BUT WELL
WE WILL BE DEBUTING AND ALL SO

LET'S DECIDE THE LEADER FOR NOW.
OH I SEE,
A TEAM NEEDS SOMEONE TO KEEP EVERYONE ON TASK.
WELL THEN I GUESS IT SHOULD BE ME SINCE I AM THE OLDEST.
EHHHHH... GIVE THE ELDEST THE MOST RESPONSIBILITY...
SUCH AN OLD WAY OF THINKING
DEFINITELY NOT LIKE WHAT CHILDREN OF THESE DAYS SHOULD SAY
THIS SHOULD BE DETERMINED BY ABILITY!
THE CHARISMA THAT CAN PULL THE TEAM!
SHE BIT HER TONGUE AGAIN
UHM...
THEN I SHOULD BE LEADER
EH
WHY DOES IT BECOME THAT WAY

CAUSE I'VE BEEN IN SHOW BIZ FOR NINE YEARS.
I WAS IN MY OLD AGENCY AS A CHILD TALENT
SO I THINK I'LL BE ABLE TO GIVE YOU TWO A LOT OF GOOD ADVICE
THERE'S NO WEAK LINK IN THIS TEAM
EVERYONE SHOULD BE ON EQUAL GROUNDS!!
THAT'S THE FOUNDATION OF A GROUP
EH..
WE DON'T NEED A LEADER AFTER ALL
NAME IT "TRIPLE ROCKING"
CEO WHAT SHOULD WE NAME THE GROUP?
THAT'S THE WRONG LETTER
EVEN THE LETTER OF HUMAN IS DRAWN IN SO THAT A PERSON AND A PERSON SUPPORT ONE ANOTHER

TL NOTE: SHE WROTE IT BACKWARDS

飯田(いいだ)シホ

IIDA SHIHO
13 YEARS OLD
THE MUCH ANTICIPATED NEW IDOL UNIT "TRIPLE HOOKING"'S MEMHEH AND THE MAIN CHARACTEH OF THIS SERIES.
ALTHOUGH, SHE'S STILL A MIDDLE SCHOOL STUDENT SHE HAS IN MANT WAYS DECIDED HER FATE AND ENTERS THE WORLD OF TALENTS.
WHEN SHE TALKS SHE OFTENTIMES HITES HER TONGUE.

ARE YOU TIRED OF WAITING FOR RELEASES?
DO YOU HAVE AN IQ OVER 100?

YOU MAY BE QUALIFIED TO JOIN SCX-SCANS
AND EXPERIENCE THE **JOY** OF SCANLATING!

CONTACT US AT SCXSCANS@GMAIL.COM OR AT #DETCETORP@IRCHIGHWAY.NET
MUST BE 13 YEARS OR OLDER TO APPLY. (MAY MAKE EXCEPTIONS FOR LOLIS)

SCX-SCANS IS RECRUITING. JOIN THE GLAMOUROUS LIFE OF BEING A SCANLATOR, COMPLETE WITH CARS, MONEY, GIRLS, MEN, AND TEDIOUS WORK. LOLIS PREFERRED.

Idol no Akakan

volume 1 chapter 2

raws Himeyasha

translator Himeyasha

proofreader cue

editor Microwave, Magi

QC Lenners

SCX-Senna

http://ecxscene.anime-equored.net/

#dctector@archiveway.net

A WEEK AFTER THE FORMATION OF "TRIPLE BOOKING"
駅東口
Station
IIDA-SAN
GOOD MORNING
I DIDN'T KNOW WE WERE ON THE SAME TRAIN
YEAH
OH, AND NO NEED TO USE SUCH POLITE LANGUAGE WE'RE GOING TO BE WORKING TOGETHER A LOT
BUT WHEN WE ARE IN FRONT OF PEOPLE YOU SHOULD BE POLITE
WHOA, YOU ARE SO PRETTY!
OH, I SEE, THANK YOU

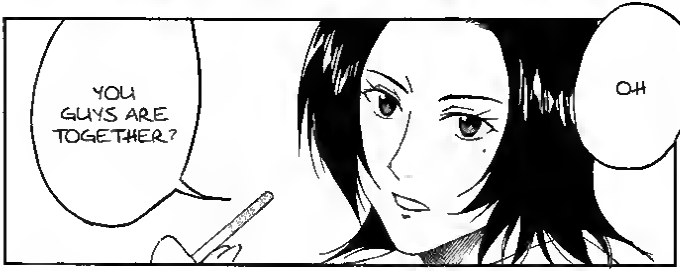
I WONDER IF THEY'LL BROADCAST OUR DEBUT ON TV?
I wanna do something with the band now!
IT WON'T HAPPEN JUST LIKE THAT
WE'LL HAVE TO START OFF SLOW AND ADVERTISE AND
HEY, YOU!
"T/L NOTE" JANEEZE IS ROY RAND
DO YOU HAVE SOME TIME...
AFTER FINISH

YUURI IS-
10 YEARS OLD
23
EH
I WOULD LIKE TO ASK YOU SOMETHING FIRST. HOW OLD ARE YOU?
I AM...
13 YEARS OLD!
ARREST HIM! HE'S A PEDOPHILE!
OWW WHY'D YOU JUST HIT ME!?
HITTING ON YOUNG AND WEAK GIRLS LIKE U.S IS A CRIME!!
DON'T GET ME WRONG, I LIKE OLDER WOMEN WITH BIG BREASTS
I HAVE NO INTERESTS IN CHILDREN WITH NO BREASTS!!

A SCOUT FROM A TALENT AGENCY?
YEAH A GLAMOR TYPE, SO IT'S NOT LIKE I HAD BAD INTENTIONS
OH, YOU SHOULD HAVE SAID SO TO BEGIN WITH!
YEAH YOU'RE RIGHT BUT YOU ATTACKED BEFORE I COULD SAY ANYTHING
BUT SORRY, WE ALREADY HAVE AN AGENT
OH REALLY?
A COMEDIAN?
OH I'M CURIOUS WHICH AGENCY DO YOU WORK FOR?
UHM
WHAT WAS IT CALLED
YOU DON'T KNOW?
THIS
ray princess llc.
business manager
itoda hiroki
EH
EH
EH?

OH, SPEAKING OF WHICH, I WAS CURIOUS, BUT.
I JUST STARTED WORKING HERE RECENTLY. SO THAT'S WHY
OH!
AFTER FINISH
YOU NEED TO BE MORE RELIABLE.
WOW...
I DIDN'T KNOW YOU GIRLS BELONGED TO OUR AGENCY.
E.H?
BETWEEN ME AND YUURI WHICH ONE WERE YOU PLANNING ON SCOUTING?
YOU'RE A MAN, BE DIRECT!!
ねえ!?
OR WAS IT ME!!?
WAS IT ME?
E.H~ I WANT TO KNOW, TOO
WHY DO YOU WANT TO KNOW NOW. IT'S ALL IN THE PAST
あたし
WHICH ONE DID YOU WANT, ME OR YUUR!!?
KISARAKI KARUNA (16)

HELLO? IS THIS THE POLICE?
I DON'T KNOW WHO YOU ARE, BUT..
WAIT A SEC, I HAVEN'T DONE ANY-THING!!
AFTER FINISH


OH
YOU GUYS ARE TOGETHER?

ODA ISN'T SUITED FOR SCOUTING, THAT'S WHY I HIRED YOU
HEY HEY I'M DEPENDING ON YOU
I'M SORRY
AFTER FINISH

YEAH.. WE JUST MET OVER THERE
OH
AND DID YOU GET ANY-THING TODAY?
AFTER FINISH

TODAY, I JUST WANTED TO INTRODUCE SOMEONE
OH ITS THE CEO SIR. WHAT DID YOU WANT TODAY..

I AM ITODA HIROKI.
ONE OF OUR STAFF QUIT RECENTLY.
SO, WE HIRED HIM IMMEDIATELY. HE'S A NEWCOMER LIKE YOU.
IT'S NICE TO MEET YOU ONCE AGAIN.
AND ABOUT THAT, ITODA.
I WANT YOU TO BE THESE GIRLS' MANAGER.
EH?
YES?
LUM, I'M STILL SO NEW THAT I DON'T KNOW RIGHT FROM LEFT BUT...
THEN THIS'LL BE GOOD
YOU'LL LEARN THE BUSINESS WORKING DIRECTLY WITH THESE GIRLS.
PLEASE TAKE GOOD CARE OF US.
NICE TO MEET YOU
NAISH TO MEET CHU
OH, YEAH...
SHE ATE HER TONGUE?
SO,

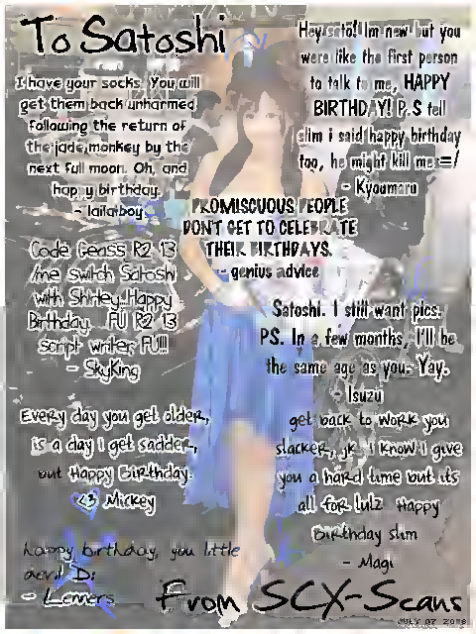
AH
LET'S PRACTICE
THE FIRST THING THAT'S NEEDED BETWEEN AN ARTIST AND A MANAGER IS A GOOD UNDER-STANDING OF EACH OTHER
OKAY
AFTER FINISH
I DON'T HAVE ENOUGH BLOOD
HUH?
I'M SLEEPY
HERE
I'M THIRSTY
GOTCHA!
UM, YOU CAN TAKE CARE OF THAT YOURSELF
I prefer pads for future reference.
HEY, WHEN I SAY THAT, IT MEANS I NEED FEMI-NINE HYGIENE PRODUCTS.

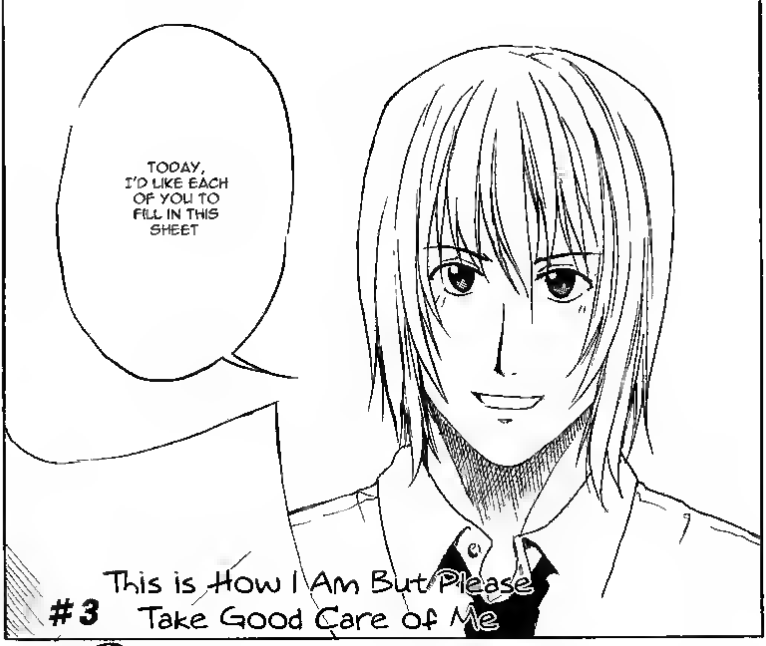
Idol no Akatsuki

volume 1 chapter 3

raws Himeyasha
translator Himeyasha
proofreader cue
editor Kuyan, hell_13
QC Lenners

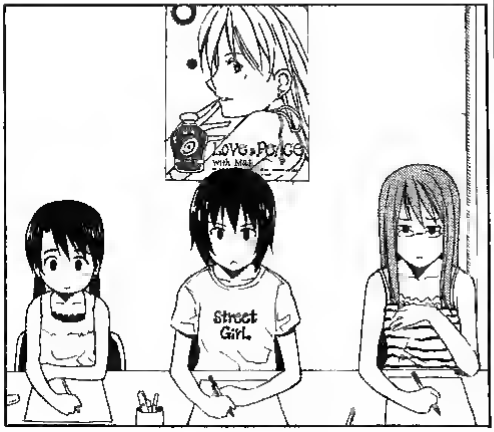
SCX-Scans
http://scxscans.animeequinox.net/
#dictator@irchighway.net

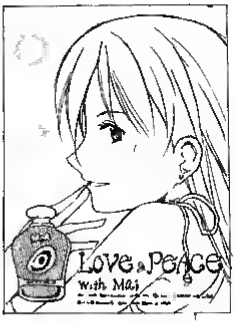

To Satoshi
I have your socks. You will get them back unharmed following the return of the jade monkey by the next full moon. Oh, and hap y birthday.
- laidaboy
Hey satoi! Im new but you were like the first person to talk to me, HAPPY BIRTHDAY! P.S tell slim i said happy birthday too, he might kill me =/
- Kyoamaru
PROMISCUOUS PEOPLE DONT GET TO CELEBRATE THEIR BIRTHDAYS.
- genius advice
Code Geass R2 13 line Switch Satoshi with Shirley-Happy Birthday. FU R2 13 Script writer, FU!!
- SkyKing
Satoshi. I still want pics. PS. In a few months, I'll be the same age as you- Yay.
- Isuzu
Every day you get older, is a day I get sadder, but Happy Birthday.
<3 Mickey
get back to work you slacker, jk I know I gave you a hard time but its all for lulz Happy Birthday slim
- Magi
happy birthday, you little devil D:
- Lenore
From SCX-Scans
JULY 07 2008

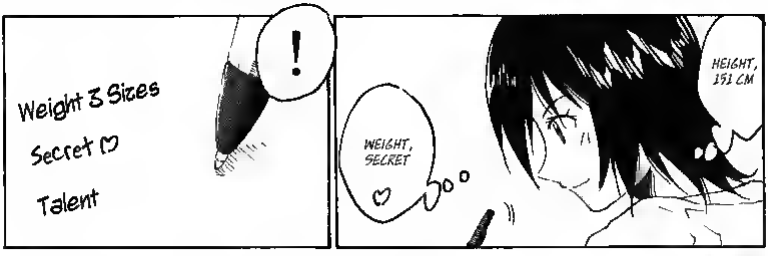


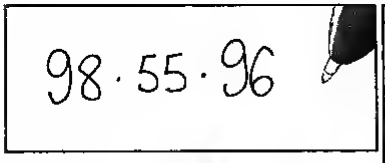
#3 This is How I Am But Please Take Good Care of Me

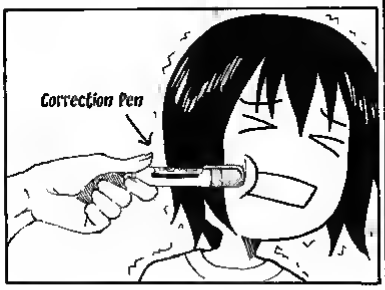
YEAH
Name Age
Birth Date
Height Weight B Sizes
Hobby Talent
WE'RE GOING TO POST THIS ON OUR HOMEPAGE SO YOU MUSTN'T WRITE ANYTHING WEIRD
WE'RE WRITING A PROFILE, RIGHT?
OH YOU'RE WEARING A SUIT TODAY?
AGE, BIRTH DATE, HEIGHT, HOBBY, TALENT...
JUST GOT BACK FROM BUSINESS
IS THIS GIRL PURPOSELY BITING HER TONGUE?
KNWO?
OF COURSE I KNWO THAT!


Love & Peace
with Maj
Street Girl


Love & Peace
with Maj


Weight
3 Sizes
Secret ♡
Talent
!
WEIGHT, SECRET ♡
HEIGHT, 151 CM


98 · 55 · 96

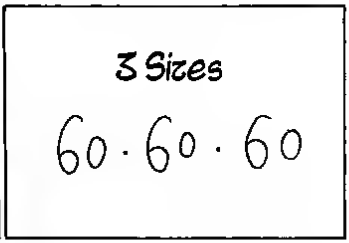

Correction Pen

HEY, WE CAN GUESSTIMATE THE 3 SIZES, RIGHT?
OH... SURE, WHY NOT?
THERE ARE A LOT OF PEOPLE WHO DO THAT, FOR EXAMPLE
YEAH, WHY NOT?

LEND ME THAT
SHIHO-CHAN, WHEN YOU OVERSTATE THINGS, YOU HAVE TO WRITE IT IN UNNOTICEABLE WAY

THEN WHY ARE YOU SO PROUD?
YEAH, I DID THINK THAT WAS PUSHING IT A BIT

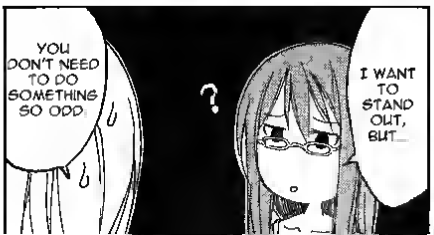
YOU DON'T THINK YOU CAN GET AWAY WITH EVERYTHING JUST BECAUSE YOU'RE INNOCENT!
THIS KIND OF BODY SHAPE IS APPARENTLY ATTRACTIVE TO SOME!
A minority


3 Sizes
60・60・60

Home Location
Karun Planet
What was the opportunity that lead to your debut?
My spaceship crashed onto Earth

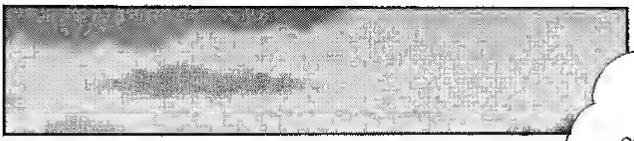
LOOK AT KARUNA-CHAN, SHE'S HONESTLY
HEY HEY, BOTH OF YOU DO, WHAT I ASKED

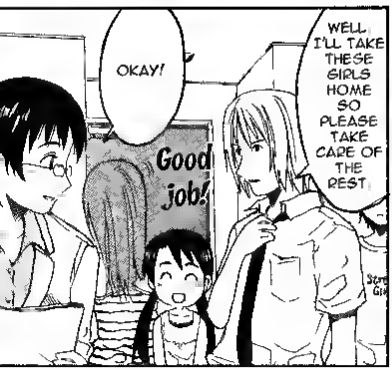
Correction Pen


YOU DON'T NEED TO DO SOMETHING SO ODD
I WANT TO STAND OUT, BUT...

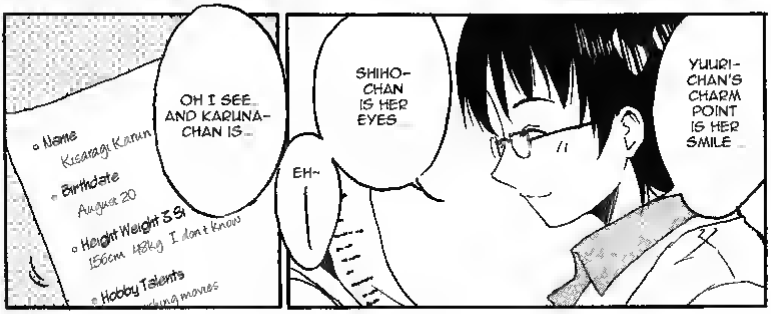
THIS IS A HARD ONE
YEAH, CAUSE IF YOU WRITE SOMETHING, IT'LL SOUND LIKE YOU'RE HAUGHTY
Charm Point
Really?
DON'T QUESTION ME!
MY EYES.
I WROTE
WHAT DID YOU WRITE, KARUNA?
I'll change the dressing like hair or glasses
IF YOU SAY SO
OH, I MADE A MISTAKE!
DO AS YOU LIKE
Street Girl
BUT THEN AGAIN IT'LL BE THE SAME SO
NOT LIKE THAT MAYBE I'LL WRITE THAT TOO
びゃる
WON'T COME OUT
AH
My eyes are
ぐり
ぐり

I WONDER WHEN THIS IS GOING TO BE FINISHED
You shouldn't fight!
It's mine!




OKAY!
WELL, I'LL TAKE THESE GIRLS HOME SO PLEASE TAKE CARE OF THE REST
Good job!

EVERYONE, NICE JOB!
DONE~ YAY, FINISHED 1 JOB!
Street Girl



TL NOTE MANKO = PRIVATE PARTS,
MANAKO = HER GAZE

Charm Point

I've been told my ma(ko) is pretty.

0

Arina Yuuri

10 years old.
At the tender age of 5th grade, she has been in the industry for 9 years.
In "Triple Booking", she is the most experienced and reliable member.
Although she seems like she's responsible and mature sometimes, she does silly reactions and is a presence that should not be ignored.

Idol no Akakan

volume 1 chapter 4

raws Himeyasha
translator Himeyasha
proofreader Lenners
editor Kuyan, Raiko
QC Lenners

SCX-Scans
http://scxscans.animeequinox.net/
#dcicatorp@irchighway.net

アイドルのあかほん

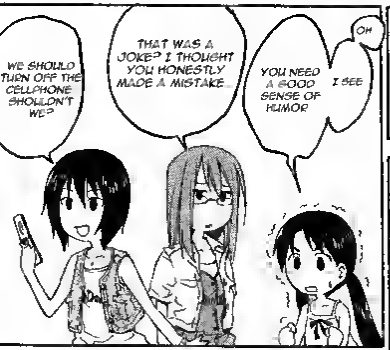
SALES PITCH?
#4 Sales Pitch
ADVERTISING, I KNEW THAT! I KNEW THAT!
OH!
YOU GO TO SEE THE PEOPLE AT STUDIOS AND PUBLISHERS AND YOU TRY TO GAIN FACE RECOGNITION
ASK THEM TO USE YOU!
WHAT IS A SALES PITCH?
YES, TO THE PUBLISHERS NOW
WHAT EXACTLY IS IT THAT YOU KNOW?
PILLOW
OKAY, LETS GO!

WHEN YOU WORK WITH A BIG AGENCY, IT'S EASY TO GET JOBS USING THEIR INFLUENCE BUT
WHEN YOU ARE AT A MEDIUM TO SMALL WHICH LACKS THAT, IT DOESN'T HAPPEN
SALES PITCHES ARE BASIC FOR NEWBIES!
HAVE A GOOD TIME~
FOR NOW, OUR GOAL IS TO SHOW OUR FACE IN LOTS OF PLACES TO GAIN FACE RECOGNI-TION
AND HAVE PEOPLE BE ABLE TO RECOGNIZE US. THAT'S OUR GOAL FOR NOW
YOU REALLY NEED TO TRY HARDER
YEAH, THAT'S RIGHT
YUUKI, YOU CHANGED AGENCIES SO YOU COULD BECOME AN IDOL, RIGHT?
UHM...
WHAT DID YOU DO BEFORE?
HEHE, IT'S NOTHING AT ALL
AS EXPECTED FROM YUUKI. THOSE 9 YEARS IN THE INDUSTRY AREN'T FOR NAUGHT

(TL NOTE: SEXUAL JOKE. MAYBE SOMETHING LIKE HARDCORE FETISH DUNNO THE WORLD OF DIAPERS)

SHIHO-CHAN, IF YOU WERE TO USE THAT LINE IT'S USING A CAT
.....
THAT KIND OF BEHAVIOR IS EXACTLY WHAT I MEAN..
YEAH, I JUST NEED TO COVER IT WITH FORESKIN RIGHT?
I'M GOING TO WARN YOU, DON'T LET YOUR REAL SELF OUT WHILE ADVERTISING, OKAY?

(TL NOTE: AN IDIOM. "NEKO WO KABURU" (COVER WITH A CAT) MEANS TO HIDE YOUR TRUE SELF.)


WE SHOULD TURN OFF THE CELLPHONE, SHOULDN'T WE?
THAT WAS A JOKE? I THOUGHT YOU HONESTLY MADE A MISTAKE...
YOU NEED A GOOD SENSE OF HUMOR
OH
I SEE

YOU HAVE TO SAY SOMETHING FUNNY AGAINST MY DUMWITTED JOKES OR YOU WILL NEVER GET FAR!!
IDOLS THESE DAYS NEED A WIDE VARIETY OF SKILLS!!

PUBLISH-
ING
HOUSE
EVERYONE INTRODUCE YOUR-SELVES
THIS HAS A NICE, CLEAN FEEL AND LOOKS REALLY GOOD
OH! AN ELEMENTARY, MIDDLE AND HIGH SCHOOL UNIT, IS IT?

I AM KISARAGI KARUNA.
I WON'T LOSE TO ANYONE IN WILL POWER AND DOING WHAT'S NEEDED.
I'M IIDA SHIHO.
I DON'T THINK I'LL LOSE TO ANYONE IN PHYSICAL STRENGTH AND ENERGY. NO ARGUMENT!!
I AM ARINA YUURI!
I WON'T LOSE TO A RAZOR!!
BECAUSE I DON'T NEED TO SHAVE

MY MOM LAUGHED WHEN I SAID THAT, BUT...
WHAT KIND OF MOTHER IS THAT
UHM, DID I SAY SOMETHING BAD?
BESIDES PEOPLE WHO AREN'T ON THE SAME PAGE AS NORMAL PEOPLE ARE THE ONES WHO SUCCEED IN THE WORLD!
YEAH YOU AREN'T WRONG
LET'S TRY HARDER NEXT TIME!
NO WORRIES IT HAPPENS WHEN YOU'RE A NEWCOMER DON'T GET DOWN
I UNDER-STAND THE FEELING, BUT NO...
UHM... CAN I LEAVE THIS GROUP?
I SHOULD FOLLOW YOUR LEAD!
THAT'S WHY I'M A VIRGIN EVEN IN THIS AGE WHERE YOUTHS ARE SEXUALLY ACTIVE, BY MY OWN CHOICE

Idol no Akakan

volume 1 chapter 5

raws Himeyasha

translator Himeyasha

proofreader quincy

editor Raiko

QC Lenners

SCX-Senna

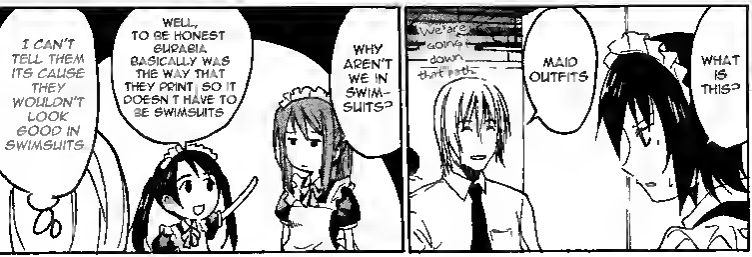
http://scxscene.anime-equiped.net/

#dictator@irchighway.net

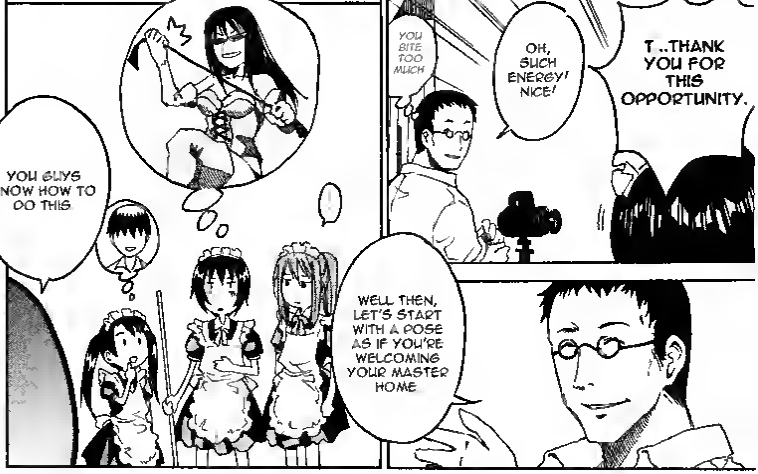
EHH! OUR FIRST EXPERIENCE IS GOING TO BE...
TAKEN ON PHOTOS!?
#5 FIRST JOB
UM YES
IT'S A NEW PROJECT FOR THIS MAGA-ZINE TO FIND NEW IDOLS
WE'RE GONNA DO A PHOTO-SHOOT FOR IT
IT'S OUR FIRST JOB!
OH, "PLAY" MAGA-ZINE THAT ONE'S PRETTY FAMOUS
THAT'S PRETTY COOL
HIT
ODA'S REALLY GOOD AS A SALES-MAN
HE ALWAYS BRINGS IN THE JOBS
THEY PROBABLY FEEL THREAT-ENED

ピ!
THE DAY OF THE PHOTO-SHOOT
OKAY
THANK YOU VERY MUCH
SO THIS IS THE STAGE FOR OUR DEBUT
OH.. IT'S NOT IN THE PERVERTED SENSE, OF COURSE? I AM A GIRL AND ALL
OH.. IT'S CAUSE I DIDN'T EAT THIS MORNING.
PHEW..
SHIHO-CHAN, WHAT'S WRONG?
YESTERDAY YOU WERE ALL EXCITED FOR IT, WHERE'D ALL YOUR ENERGY GO?
BREAK-FAST?
YEAH, I READ IN A BOOK THAT IF YOU EAT BEFORE A PHOTO-SHOOT, YOUR STOMACH STICKS OUT
OH YOU DIDN'T NEED TO DO THAT

*T.T NOTE: SHE USED THE WORD "NUKU," WHICH CAN ALSO MEAN "TO MASTURBATE."


I CAN'T TELL THEM ITS CAUSE THEY WOULDN'T LOOK GOOD IN SWIMSUITS
WELL, TO BE HONEST EURABIA BASICALLY WAS THE WAY THAT THEY PRINT SO IT DOESN'T HAVE TO BE SWIMSUITS
WHY AREN'T WE IN SWIM-SUITS?
We're going down that path...
MAID OUTFITS
WHAT IS THIS?

LET'S DO OUR BEST!
ANYWAYS, TRIPLE BOOKINGS FIRST STAGE
I'LL SMILE IN FRONT OF THE CAMERA SO DON'T WORRY ABOUT IT
I CAN'T REALLY IMAGINE YOU DOING THAT
YOU'RE ALWAYS LOOKING SO STERN
TRY TO SMILE A BIT?
EH KARUNA ARE YOU OKAY?
EH?


T..THANK YOU FOR THIS OPPORTUNITY.
OH, SUCH ENERGY! NICE!
YOU BITE TOO MUCH
WELL THEN, LET'S START WITH A POSE AS IF YOU'RE WELCOMING YOUR MASTER HOME
YOU GUYS KNOW HOW TO DO THIS

I'M HUNGRY
YEP, YEP, LIKE THAT
HOLD IT, THERE WE GO.

NEXT, LET'S TRY IT WITH YURI-CHAN IN FRONT.
OK, OK
AMAZING DIFFERENCE
WHY IS ITODA-SAN SO STIFF? MAYBE HE'S SO SHOCKED BY MY CUTE-NESS THAT HE'S STIFF ALL OVER
SHHO-CHAN, YOU'RE AMAZING.
THEY CAN'T SEE KARUNA..

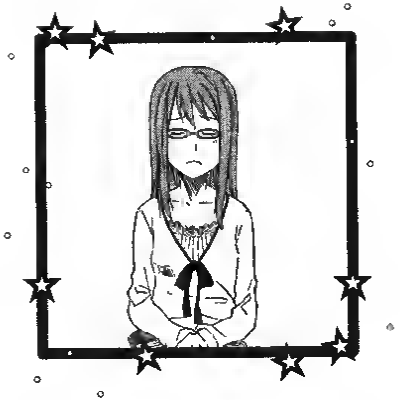
I'M SURPRISED THAT KARUNA CAN MAKE EXPRESSIONS LIKE THAT
I'M SO TIRED
I PROMISED I'D DO IT, I WASN'T JUST PAYING LIP SERVICE
I'M VERY GOOD AT FAKING SMILES
BEING ABLE TO MAKE FACES LIKE THAT IS MY BEST FEATURE
TO BE HONEST, YOU SURPRISED ME
BUT KARUNA-CHAN YOU HAVE A BEAUTIFUL SMILE
I'D BE HAPPY IF YOU WOULD SHOW IT MORE OFTEN
EH...
REALLY ?
I UNDERSTAND
OH, NOW THAT'S LIP SERVICE.

Idol no Akakan

volume 1 chapter 6

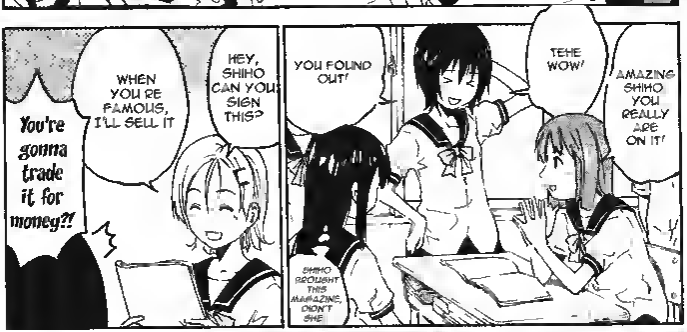
raws Himeyasha
translator Himeyasha
proofreader qvincy
editors: Raiko, Aqua, Kousen
Q/C Lenners

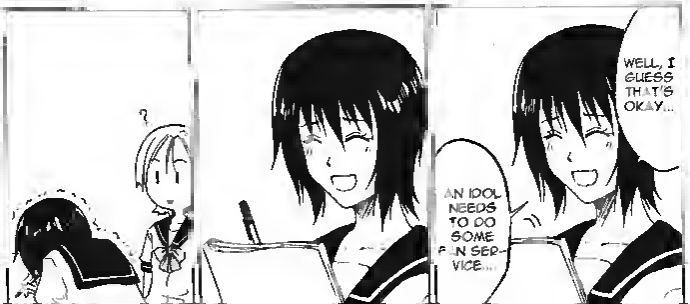
SCX-Senna
http://scxscene.animeequinox.net/
#dcfcetorp@irchighway.net



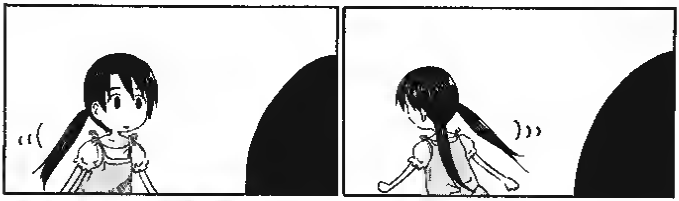
アイドルのあかほん

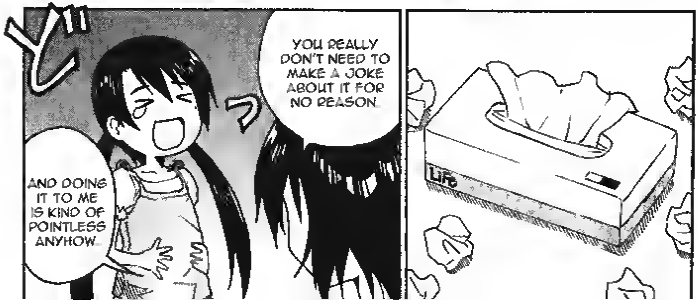
TRIPLE BOOKING
A NEW IDOL!
SUPER CUTE THREESOME TRIPLE BOOKING
#6 AN IDOL'S SIGNATURE


You're gonna trade it for money?!
WHEN YOU'RE FAMOUS, I'LL SELL IT
HEY, SHIHO CAN YOU SIGN THIS?
YOU FOUND OUT!
SHIHO BROUGHT THIS AMAZING, DIDN'T SHE
TEHE WOW!
AMAZING SHIHO YOU REALLY ARE ON IT!


?
AN IDOL NEEDS TO DO SOME FAN SERVICE...
WELL, I GUESS THAT'S OKAY...

TL NOTE: SHE IS READING A BOOK ON HOW TO BE AN AMUSING PERSON

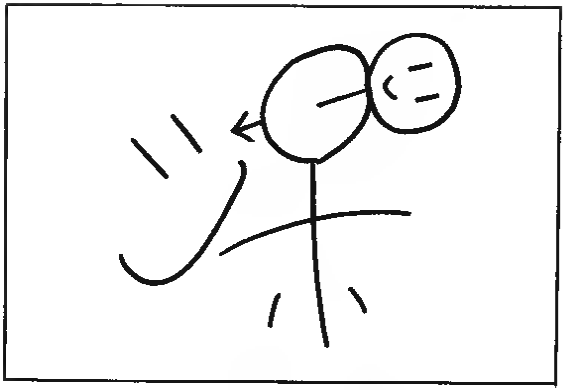


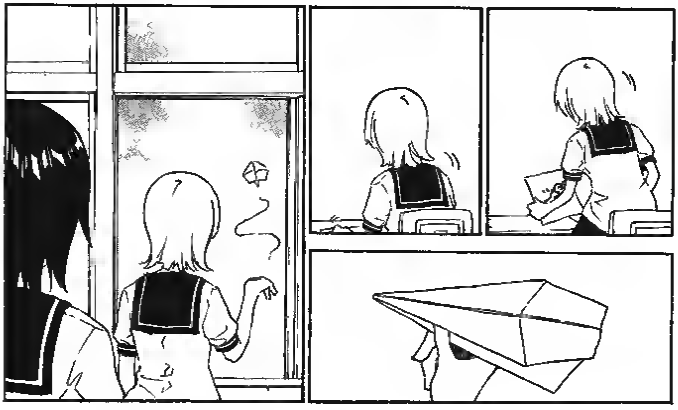


SO TODAY I GOT OUT OF IT BY SAYING I CAN'T SIGN DUE TO RELIGIOUS BELIEFS,
MY FRIEND ASKED ME FOR ONE TODAY AND I REALIZED I DON'T HAVE ONE
BUT I THINK THEY KNOW I'M LYING
THEN I'LL ASK NORMALLY
WHAT ARE YOU DOING?
I'M TRYING TO DECIDE ON A SIGNATURE
I FEEL LIKE WHAT I'VE BUILT UP HAS BEEN COMPLETELY DENIED
AMAZINGLY UNREADABLE
OOH!
YUUP!, CAN YOU DO A SIGNATURE?
I CAN
WELL, I GUESS THAT'S TRUE
I'LL BE FINE. IT'S NOT LIKE ANYONE ASKS ME FOR MY SIGNATURE.
YOU SHOULD PRACTICE TOO
YEAH YEAH A SIGNATURE IS A TALENT'S STATUS SYMBOL!
YOU BIT YOUR TONGUE THERE TOO
I HATE THE ONES THAT ARE FANCY BECAUSE IT FEELS LIKE YOU ARE DOING IT ON PURPOSE TO HIDE THAT YOUR HANDWRITTING IS BAD.
YOU SHOULD JUST USE A NORMAL-LOOKING SIGNATURE.
I WAS REALLY SURPRISED BY THIS.
.....
PEOPLE WON'T THINK YOU'RE THE SAME, EVEN WHEN YOU WALK THE STREETS.
KARUNA-CHAN, THAT'S PREJUDICIAL.

NOT REALLY INTERESTING
MHM. THEY'RE ALL ONLY SO-SO
I WANT SOMTHING A BIT MORE CUTE
HE'S PROBABLY A GOOD GUY
SO HE WANTS US TO USE THIS AS AN EXAMPLE?
Did you hand them it?

HEY, MUCCHI!!
I'LL WRITE YOU A SIGNATURE!!
OH, YOU THOUGHT UP ONE!
I'm getting some great ideas!
HOW ABOUT ADDING A CHARACTER TO THE SIGNATURE?
OH, THAT'S A GOOD IDEA
I WONDER WHAT I SHOULD MAKE IT...
A GIRL LIKE...
THAT WILL CATCH THE HEARTS OF PEOPLE WHO LOOK AT IT





Idol no Akakan

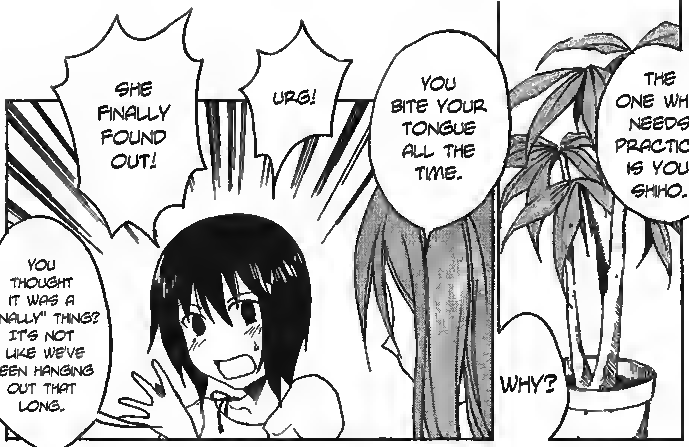
volume 1 chapter 7

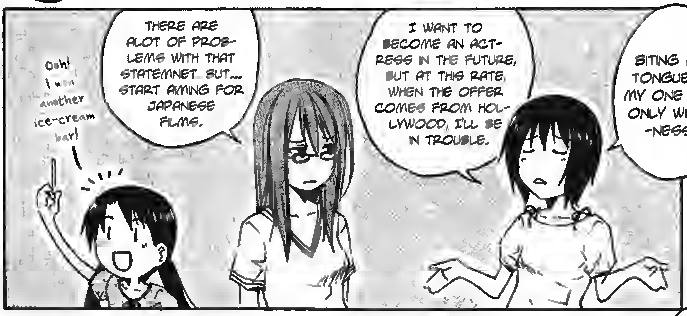
raws Himeyasha
translator Himeyasha
proofreader Aven
editors Kuyan, Aquafina
QC Lenners

SCX-Scans
http://scxscans.animesquared.net/
#dictator@irchighway.net

AN OFFER FOR AN INTERVIEW HAS COME THROUGH.
I SHOWED THE ADVERTISEMENTS TO A GUY I KNOW IN THE PUBLISHING INDUSTRY. HE GOT REALLY INTERESTED.
AN EXCLUSIVE, OOH!
A HINT WOULD HELP ...
YOU JUST ANSWER WHAT YOU'RE ASKED.
OKAY, KARUNA, HOW ABOUT WE PRACTICE?
WHAT'S YOUR SPECIALTY?
IT'S CALCULATING! ☆
Should I think of this as mathematics or something else?

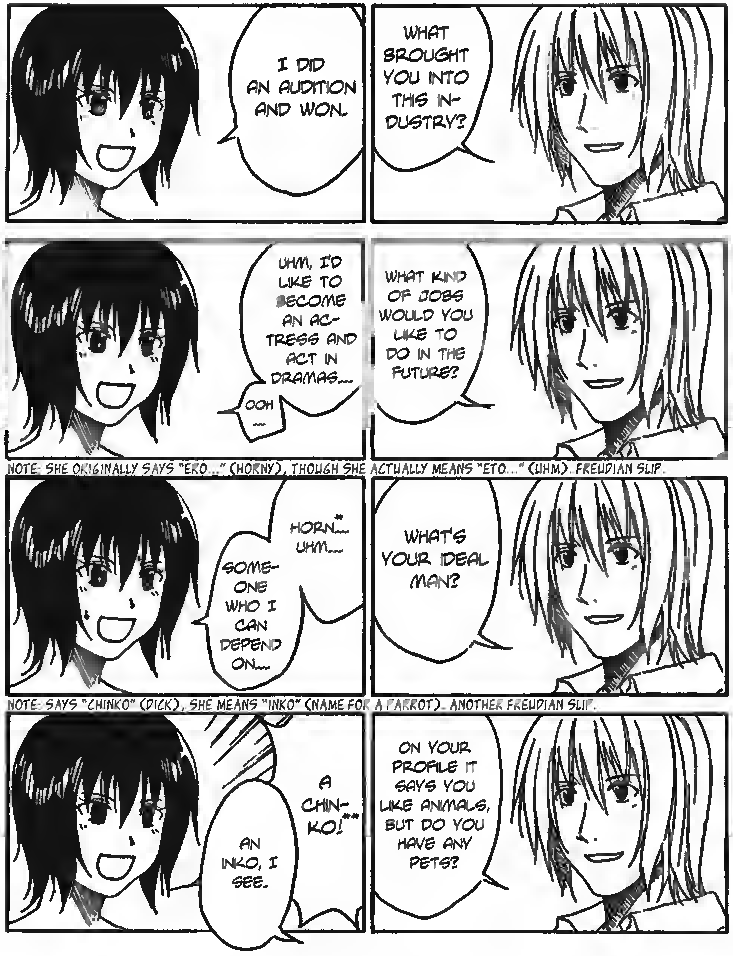
#7 What's Wrong with Biting?

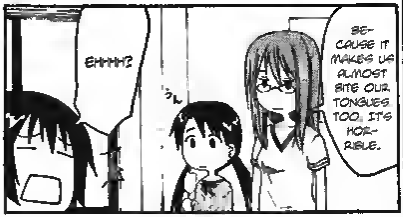

SHE FINALLY FOUND OUT!
URG!
YOU BITE YOUR TONGUE ALL THE TIME.
THE ONE WHO NEEDS PRACTICE IS YOU, SHIHO.
YOU THOUGHT IT WAS A "FINALLY" THING? IT'S NOT LIKE WE'VE BEEN HANGING OUT THAT LONG.
WHY?


Ooh! I want another ice-cream bar!
THERE ARE ALOT OF PROB-LEMS WITH THAT STATEMNET. BUT... START AMING FOR JAPANESE FILMS.
I WANT TO BECOME AN ACT-RESS IN THE FUTURE, BUT AT THIS RATE, WHEN THE OFFER COMES FROM HOL-LYWOOD, I'LL BE IN TROUBLE.
BITING MY TONGUE IS MY ONE AND ONLY WEAK-NESS.

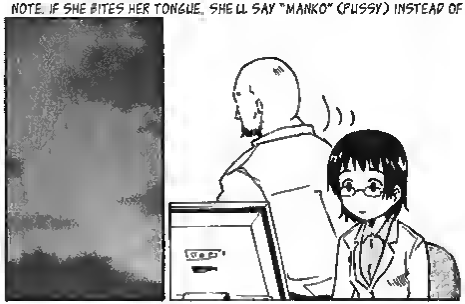
SURE.
HELP ME PRACTICE FOR THE INTER-VIEW.
HIRO-KUN,
EH? THE REAL DEAL ALL OF A SUDDEN?
DO IT THINK-ING IT'S THE REAL DEAL.
BUT WELL IF YOU ARE GOING TO DO IT —
EHH—
LET'S START WITH FORE-PLAY AT LEAST.

Practice Begins.


I DID AN AUDITION AND WON.
WHAT BROUGHT YOU INTO THIS INDUSTRY?
UHM, I'D LIKE TO BECOME AN ACTRESS AND ACT IN DRAMAS...
OOH...
WHAT KIND OF JOBS WOULD YOU LIKE TO DO IN THE FUTURE?
NOTE: SHE ORIGINALLY SAYS "EKO..." (HORNY), THOUGH SHE ACTUALLY MEANS "ETO..." (UHM). FREUDIAN SLIP.
HORN*... UHM...
SOMEONE WHO I CAN DEPEND ON...
WHAT'S YOUR IDEAL MAN?
NOTE: SAYS "CHINKO" (DICK), SHE MEANS "INKO" (NAME FOR A PARROT). ANOTHER FREUDIAN SLIP.
A CHINKO!**
AN INKO, I SEE.
ON YOUR PROFILE IT SAYS YOU LIKE ANIMALS, BUT DO YOU HAVE ANY PETS?



NOTE. IF SHE BITES HER TONGUE, SHE'LL SAY "MANKO" (PUSSY) INSTEAD OF MANGO



HEY,
I WAS THINKING WHILE WATCHING YOU....
SIGH....
I GUESS IT'S IMPOSSIBLE TO FIX IN A SINGLE DAY AND NIGHT.
She bit herself again.
BUT WHY DON'T YOU MAKE THAT YOUR SALES POINT?
EH?
YES! YOU CAN BITE YOURSELF PROUDLY AND MAKE PEOPLE LAUGH!
MAKE IT PART OF YOUR CHARACTER!
I GET IT!
She's definitely not going to be an actress now
Is that really okay?
I'm getting Confident!

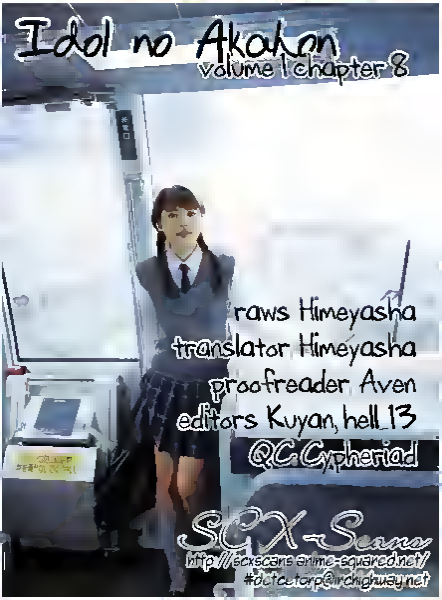
The day of the interview
ON BREAKS I LAZE AROUND AT HOME.
OH THEN, WHAT'S SOMETHING YOU'VE DONE BY MISTAKE LATELY?
I DON'T KNOW WHETHER I SHOULD CALL IT A MISTAKE ...
BUT I KEEP BITING IT ALL THE TIME.
BITING IT?
FOR EX-AMPLE, WHAT?
CHIN-KO!

Kisaragi Karuna

16 years old and the eldest member of "Triple Booking." A shy highschool girl who entered the industry via a scout. At first glance she looks stern and quiet, but once she's in front of a camera, she changes dramatically and shows her spectacular idol smile!

Idol no Akakan

volume 1 chapter 8

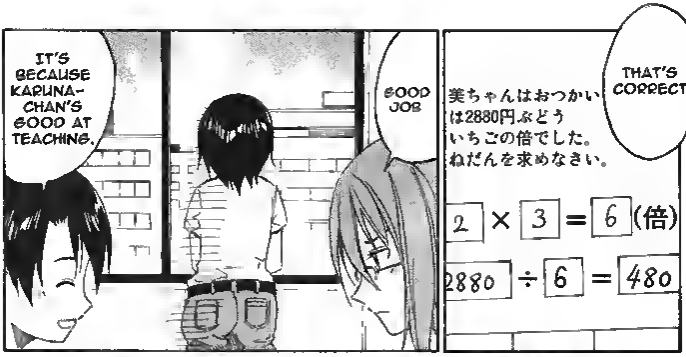


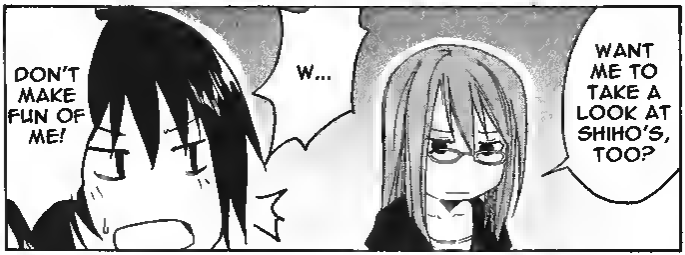
raws Himeyasha
translator Himeyasha
proofreader Aven
editors Kuyan, hell_13
QC Cypheriad

SCX-Sama
http://scxscans.animesquared.net/
#dictator@irchighway.net

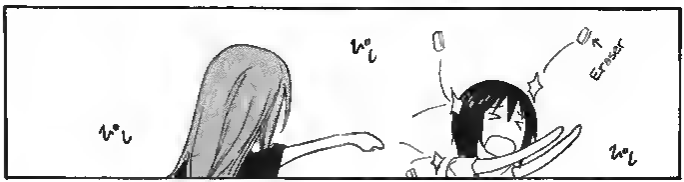
アイドルの
あかほん

Uhmmm... uhmm...
THAT'S YOUR SUMMER HOME-WORK?
YEAH.
I DON'T KNOW HOW TO DO THIS PROB-LEM.
SHOW ME
I'LL TAKE A LOOK AT IT.
?
Click


IT'S BECAUSE KAPUNA-CHAN'S GOOD AT TEACHING.
GOOD JOB
THAT'S CORRECT.
美ちゃんはおつかいは2880円ぶどういちごの倍でした。ねだんを求めなさい。
2 × 3 = 6 (倍)
2880 ÷ 6 = 480


DON'T MAKE FUN OF ME!
W...
WANT ME TO TAKE A LOOK AT SHIHO'S, TOO?

1. What's the opposite of the following·
Pseudomyopia
Peeled penis.
IF IT'S STUFF I'M STUDYING NOW, THEN I CAN SOLVE IT!!
SHIHO'S HOMEWORK
I JUST DON'T REMEM-BER THINGS I DID THAT ARE THAT OLD!
YEA LIVE.


Erase

THE PROBLEM WITH BEING AN IDOL AND A STUDENT IS THAT EVERY TIME A JOB COMES IN, YOU MISS SCHOOL.
SO YOU GET LEFT BEHIND IN SCHOOL WORK.
THAT'S A GOOD THING
THAT'S ONE OF THE REASONS WHY I WANTED TO BECOME AN IDOL
YOU ARE ALWAYS SO CORRUPT
NO MATTER WHETHER YOU ARE DOING IDOL ACTIVITIES OR NOT, STUDYING IS A MUST FOR A STUDENT
YOU HAVE TO BALANCE BOTH
URE
YOU SAY THAT STUFF, BUT WHAT'S YOUR HIGH-SCHOOL?!
.....
SEIKOU JYOGAKUINN (HOLY LIGHT GIRL'S SCHOOL)
DON'T GLOAT!!
EH?
AMAZING! THAT'S A TOP RANKED SCHOOL!
UNSAINE
HEY, KARUNA-CHAN, BE MY TUTOR! DO THE WHOLE HIGHSCHOOL GIRL TUTOR THING!
ME?

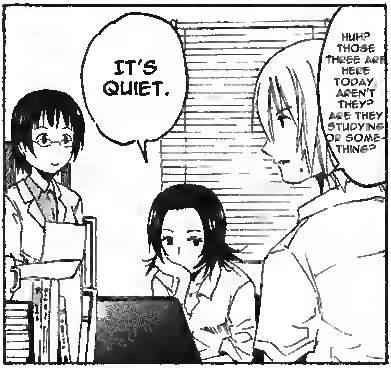
YES
SHIHO, YOU WANT TO BE AN ACTRESS IN THE FUTURE, RIGHT?
I HAVE TO STUDY IMMEDIATELY!!
THE SCRIPT DOESN'T HAVE HIRAGANA, YOU KNOW?
NO, I...
EH...
WHEN I HAVE TIME, I'LL LOOK OVER YOUR WORK.
THAT MIGHT BE A GOOD IDEA

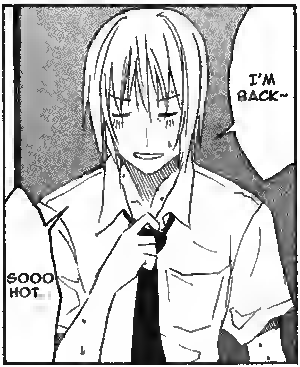
Begin studying
カリ
KARUNA~
THERE WON'T BE A SECOND TIME.
DO THIS FOR ME
KARUNA-CHAN,
LET'S SEE
TEACH ME HOW TO DO THIS

KARUNA-CHAN, YOU'RE AMAZING! YOU KNOW EVERYTHING.
REA-LLY?

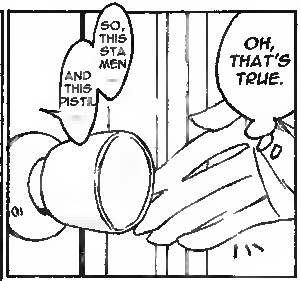
I ASKED MY DAD AND MY MOM ABOUT THIS, BUT THEY DIDN'T KNOW.
THAT MAKES ME CURIOUS.
WHAT'S THE PROB-LEM?

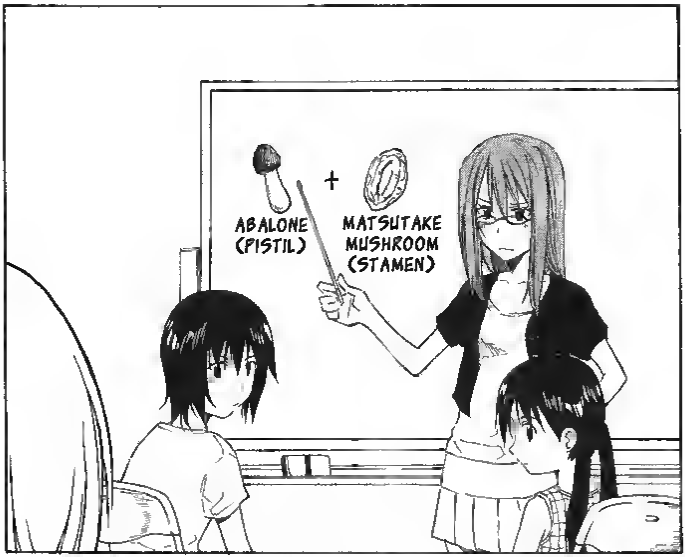
TO BE HONEST, THERE'S ONE MORE PROBLEM THAT I DON'T KNOW.
WHAT?


IT'S QUIET.
HUH? THOSE THREE ARE HERE TODAY, AREN'T THEY? ARE THEY STUDYING OR SOME-THING?


I'M BACK~
SOOO HOT.

HEY~
I BOUGHT SOME ICE-CREAM, BUT...


OH, THAT'S TRUE.
SO, THIS IS A MEN
AND THIS IS A PISTIL



QCER'S NOTE: IF YOU DON'T GET THE JOKE, THINK ABOUT WHAT THE PISTIL AND THE STAMEN LOOK LIKE...

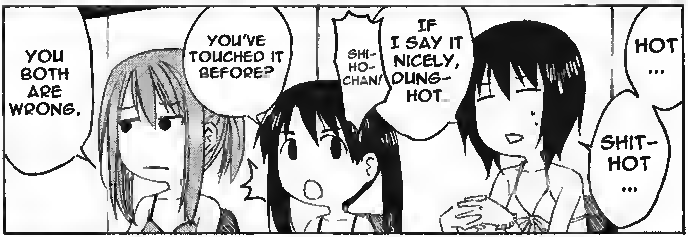
Idol no Akakan

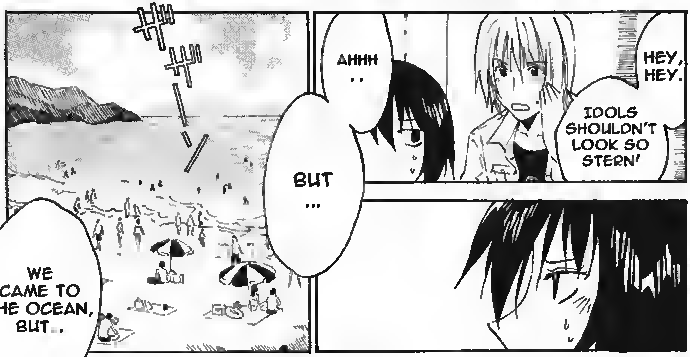
volume 1 chapter 9

raws Himeyasha
translator Himeyasha
proofreader Aven
editors Lenners, hell_13
QC Cypheriad

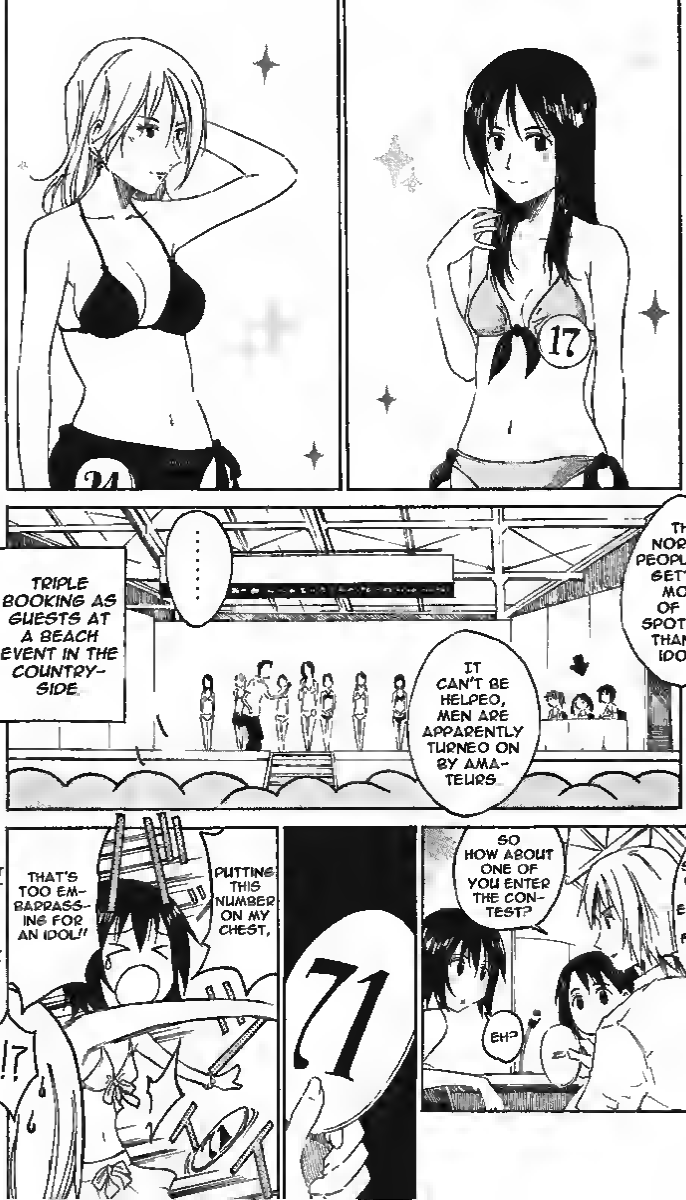
SCX-Senna
http://scxscene.animeequated.net/
#dctectorp@irchighway.net

To ttsky
I hope you're not a crossdresser.
Happy birthday anyway
- beowulf
Go make someone buy you Persona 4 and Ar tonelico 2 for your birthday
- SkyKing
TTSKY I LOVE YOU AND I WISH TO HAVE YOUR BABIES, SO GROW UP FAST FOR ME PLEASE
- Yuu
Happy bday ttsky.
USE IRC PLEASE.
- Mickey
Your name sounds like what we call the co-founder of the group. Thankfully you're nothing like him. Happy birthday, get smashed, and to another year hopefully of getting smashed
- tailaiboy
Uh... I don't know you, but happy birthday anyway I hope you also have many birthdays to come
- Yoo-jin
Happy Birthday ttsky.
- Aquafina
HBD ttsky hey, it's chinese new year's on this day too!!! hope you enjoyed it to the MAX!
- Lenners
Thanks for doing that one thing in that place at that time where the stuff happened
- Onizukaa
From SCX-Scans
JANUARY 28 2005



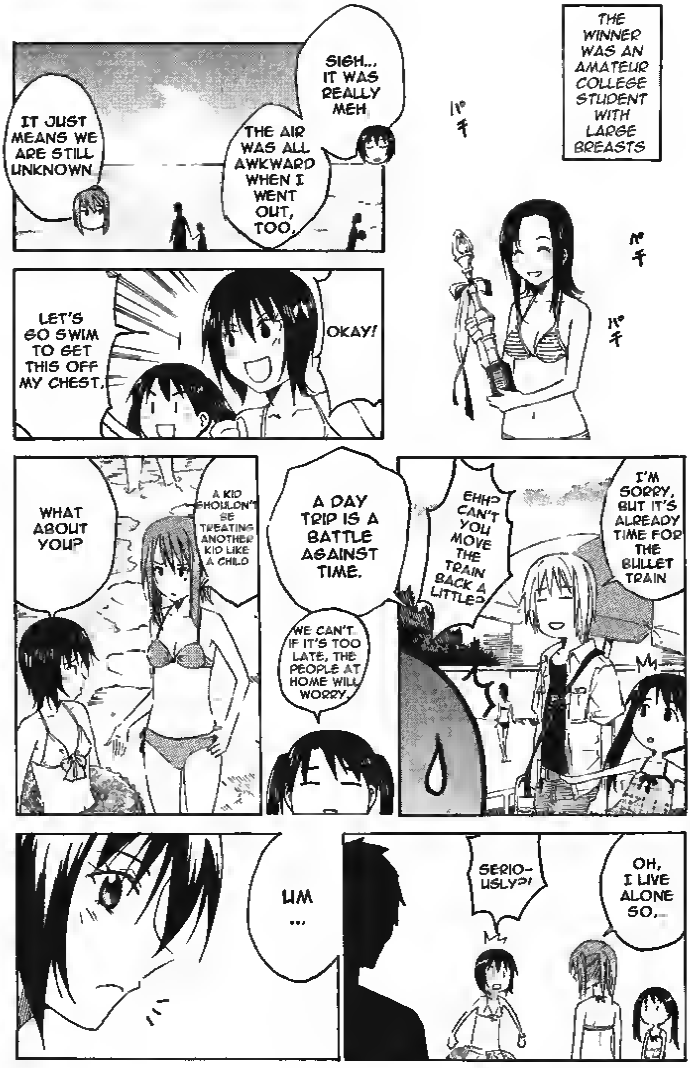


#9 WE ARE BEING WATCHED

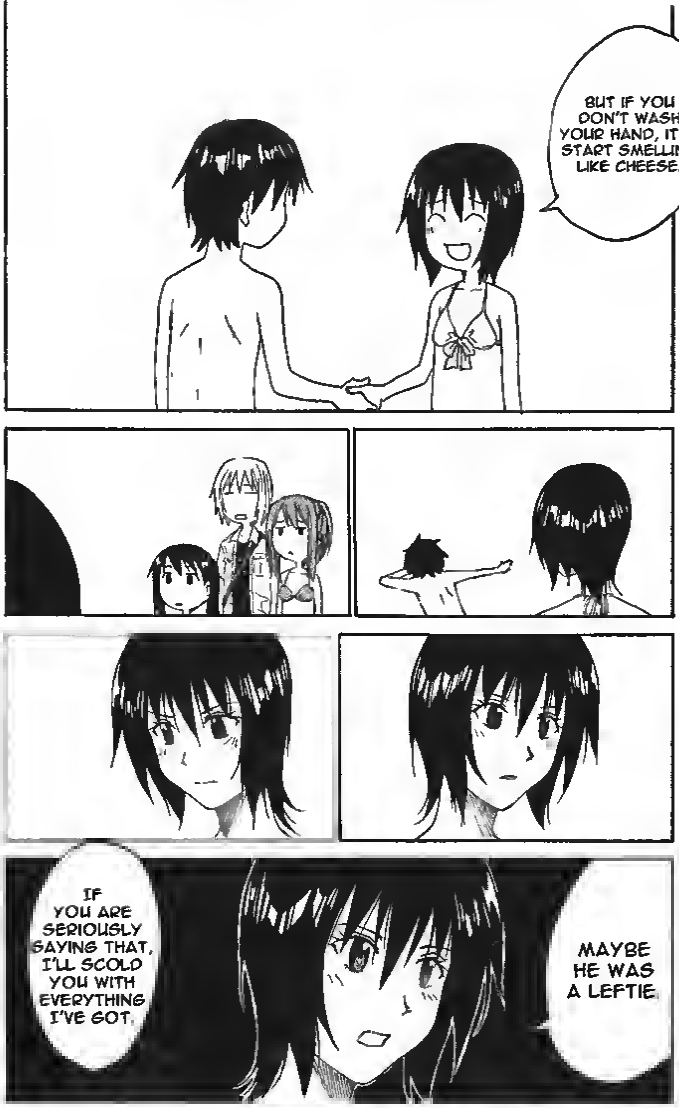

24
17
TRIPLE BOOKING AS GUESTS AT A BEACH EVENT IN THE COUNTRY-SIDE.
.....
IT CAN'T BE HELPED, MEN ARE APPARENTLY TURNED ON BY AMA-TEURS.
THE NORMAL PEOPLE ARE GETTING MORE OF THE SPOTLIGHT THAN US IDOLS.
TL-NOTE: I DON'T UNDER-STAND THIS JOKE, IT'S SEXUAL SOME-HOW
!?
THAT'S TOO EM-BARRASS-ING FOR AN IDOL!!
PUTTING THIS NUMBER ON MY CHEST,
71
SO HOW ABOUT ONE OF YOU ENTER THE CON-TEST?
EH?
SPEAKING OF THAT, APPAR-ENTLY ONE OF THE FINALISTS ISN'T HERE,

I'M WORSE THAN AMA-TEURS?
URG THIS IS AN AWKWARD RESPONSE
パチ
パチ
パチ
BUT, SHE JOINS
HERE COMES SHIHO-CHAN!
71
HOW DO YOU FEEL ABOUT BEING ON THE STAGE?
I'M GET-TING ALL WET.
THAT'S "EMBAR-RASSED" KARUNA.
EHH.. UHM..
...WITH ALL THESE PEOPLE LOOKING AT ME,
EVERYONE HAS SUCH GREAT STYLE AND I'M SO JEALOUS I WISH I COULD HURRY AND GROW UP..
UHMM MM!
EH., YUURI-CHAN? WHAT DO YOU THINK FROM WATCHING UP TO NOW?
..AND SQUEEZE LOTS OF THINGS!

TL. NOTE- SEXUAL JOKE


SIGH... IT WAS REALLY MEH
THE AIR WAS ALL AWKWARD WHEN I WENT OUT, TOO.
IT JUST MEANS WE ARE STILL UNKNOWN
THE WINNER WAS AN AMATEUR COLLEGE STUDENT WITH LARGE BREASTS
ﾊﾟﾁ
ﾊﾟﾁ
ﾊﾟﾁ
OKAY!
LET'S GO SWIM TO GET THIS OFF MY CHEST.
WHAT ABOUT YOU?
A KID SHOULDN'T BE TREATING ANOTHER KID LIKE A CHILD
A DAY TRIP IS A BATTLE AGAINST TIME.
WE CAN'T. IF IT'S TOO LATE, THE PEOPLE AT HOME WILL WORRY.
EHH? CAN'T YOU MOVE THE TRAIN BACK A LITTLE?
I'M SORRY, BUT IT'S ALREADY TIME FOR THE BULLET TRAIN
UM ...
SERIOUSLY?!
OH, I LIVE ALONE SO,

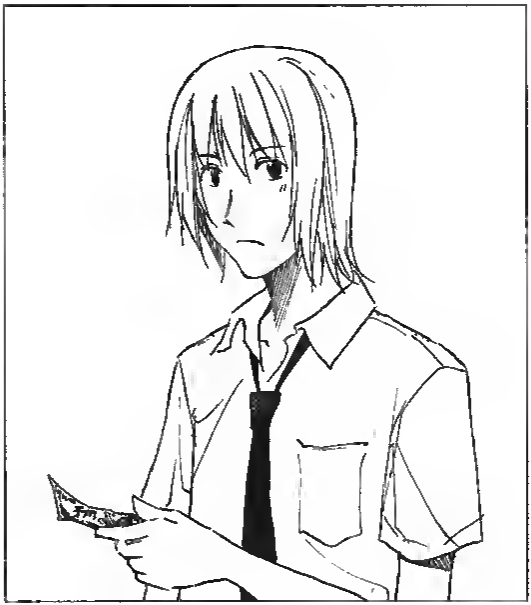
I'M REALLY SORRY BUT...
...UM,
WILL YOU SHAKE MY HAND?
I INSTANTLY BECAME A FAN WHEN I SAW YOU GUYS ON ORE MAGA-ZINE
I'M REALLY HAPPY I WAS ABLE TO SEE YOU TODAY
SEE?
NOW DO YOU SEE WHY SMALL JOBS ARE IMPORTANT?
THE PEOPLE WHO ARE WATCHING ARE REALLY WATCHING
THANK YOU VERY MUCH.
I'LL NEVER WASH THIS HAND EVER AGAIN.
NO PROB-LEM.
THANK YOU FOR SUPPORTING US.


BUT IF YOU DON'T WASH YOUR HAND, IT'LL START SMELLING LIKE CHEESE.
IF YOU ARE SERIOUSLY SAYING THAT, I'LL SCOLD YOU WITH EVERYTHING I'VE GOT.
MAYBE HE WAS A LEFTIE.

Itoda Hiroki

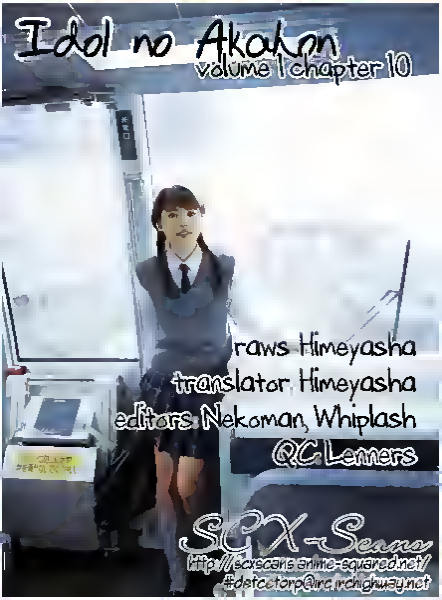
The manager of Triple Booking at the Ray Princess talent agency

This manager is an average man who likes ladies with big busts.



Idol no Akaun

volume 1 chapter 10



raws Himeyasha
translator Himeyasha
editors Nekoman, Whiplash
Q.C Lemers

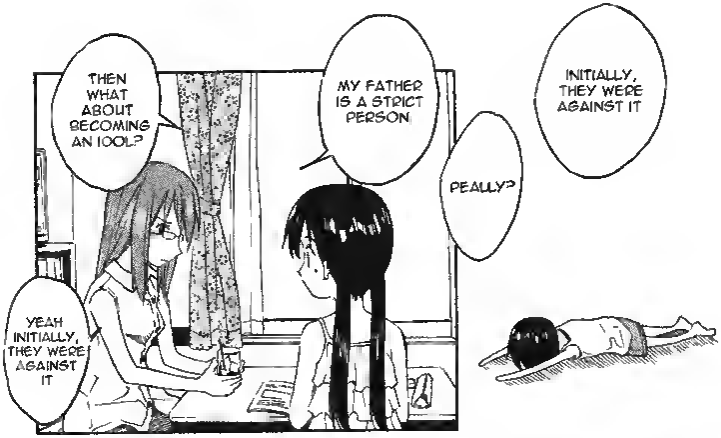
SCX-Scans
http://scxscans.animesquared.net/
#detectorp@irc.rizonchat.net

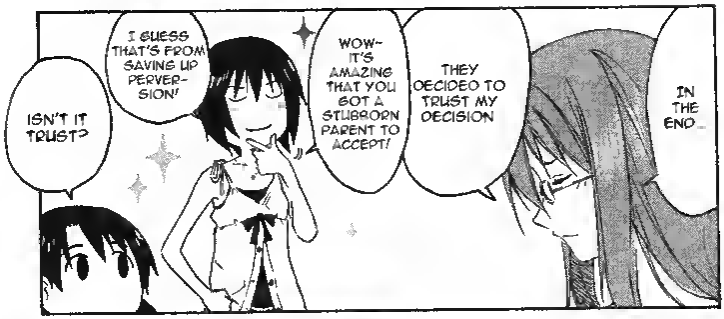
アイドルのあかほん

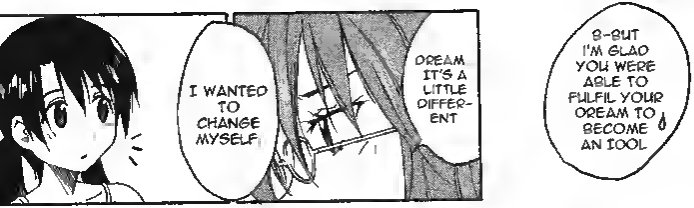
#10 An Idol's Life, Living Alone

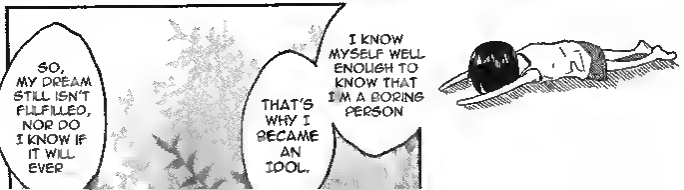
IT'S 10..
MHM.
I'M STILL TIRED FROM YESTERDAY...
I'LL SLEEP A BIT MORE
THERE'S NO ONE TO BOTHER ME...
I REALLY LOVE LIVING ALONE BECAUSE I'M THE ONLY ONE HERE...
ピンポーン
I'VE BEEN BOTHERED.

I WISH YOU CALLED BEFORE COMING...
I'M SORRY...
WOW~
YOU REALLY ARE LIVING ALONE...
I'M JEALOUS!
SAY "HEAD" PROPERLY
KARUNA'S "THAT PLACE" IS SO HARD
YOU REALLY ARE NITPICKY!
YES, I HELP MY MOM OFTEN
EH~ THEN CAN YOU COOK AND STUFF?
CAN YOU LOOK OVER MY HOMEWORK?
NO... NOT REALLY I'M GOOD AT HOUSEWORK
BUT... ISN'T IT HARD TO LIVE ALONE AS A HIGH SCHOOL GIRL WHO'S ALSO AN IDOL?
Good at cooking, laundry, and servicing!!
She's a woman among us!
IF YOU SAY SOMETHING STUPID LIKE THAT AGAIN... NO... I'LL WHACK YOU NOW
ISN'T IT?


THEN WHAT ABOUT BECOMING AN IDOL?
MY FATHER IS A STRICT PERSON.
INITIALLY, THEY WERE AGAINST IT
REALLY?
YEAH INITIALLY, THEY WERE AGAINST IT


I GUESS THAT'S FROM SAVING UP PERVERSION!
WOW- IT'S AMAZING THAT YOU GOT A STUBBORN PARENT TO ACCEPT!
THEY DECIDED TO TRUST MY DECISION
IN THE END...
ISN'T IT TRUST?


I WANTED TO CHANGE MYSELF
DREAM IT'S A LITTLE DIFFERENT
S-BUT I'M GLAD YOU WERE ABLE TO FULFIL YOUR DREAM TO BECOME AN IDOL


SO, MY DREAM STILL ISN'T FULFILLED, NOR DO I KNOW IF IT WILL EVER
THAT'S WHY I BECAME AN IDOL.
I KNOW MYSELF WELL ENOUGH TO KNOW THAT I'M A BORING PERSON

I'M SURE YOU CAN CHANGE!!
WHAT WE'RE DOING NOW MIGHT BE PLAIN,
BUT IT'S FUN!
IF YOUR WORLD CHANGES, YOU CAN CHANGE TOO!
YEP YEP!
YOUR SMILE WHEN YOU'RE AT WORK IS BEAUTIFUL!
YEP YEP! I DON'T MAKE IT CONVOLUTED!
YOU SHOULD SMILE MORE OFTEN SINCE YOU'RE A SERVICING BEAUTY OTHERWISE IT'S A WASTE
YES
THANK YOU
IS THAT YOUR SMILE?

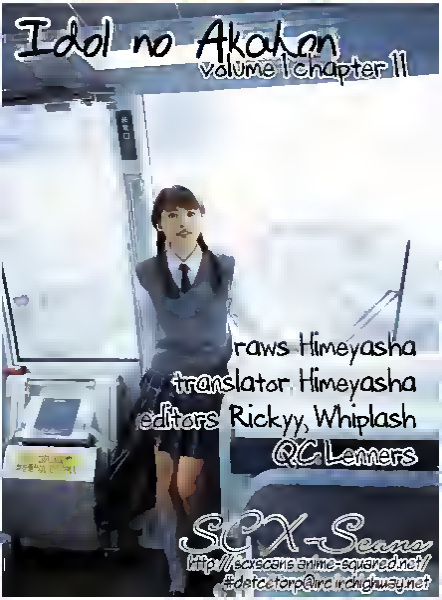
SPEAKING OF WHICH, HOW'S THE SECURITY? IT'S DANGEROUS FOR A GIRL TO LIVE ALONE
IT'S FINE, THIS IS THE 3RD FLOOR AFTER ALL
NO NO, AT THIS HEIGHT, "THEY" MIGHT CLIMB UP!
PERVERTS.
THE BEST WAY TO DEAL WITH THEM IS TO PUT A MALE'S UNDERWEAR ON THE DRYING RACK
I BROUGHT YOU ONE
WHY BRIEFS?
OH I GUESS THAT'S TRUE
BESIDES, AS IDOLS, WE SHOULDN'T START RUMORS ABOUT MEN
HEY~
OH~
I BROUGHT SOMETHING TOO!
WHEN I TALKED ABOUT KARUNA-CHAN TO MY MOM,
SHE TOLD ME TO BRING YOU THIS BECAUSE IT'S DANGER-OUS
ISN'T THIS APART-MENT...?
OH
YES, IT'S WHERE KARUNA-CHAN LIVES
IS THAT SO?
YEAH
IF I RECALL CORRENTLY, SHE'S ON THE RIGHT SIDE OF THE 3RD FLOOR

WHEN I WENT TO THE OFFICE THE NEXT DAY,
N-NICE JOB!
I THINK IT'S UP TO YOU!!
!?
EVERYONE WAS DISTANT

In desperate need of
translators & typesetters •
Contact scxscans@gmail.com
if you can help.
SCX-Scans
http://scxscans.anime-sqaured.net/
#detectorp@irc.irchighway.net

Idol no Akakan

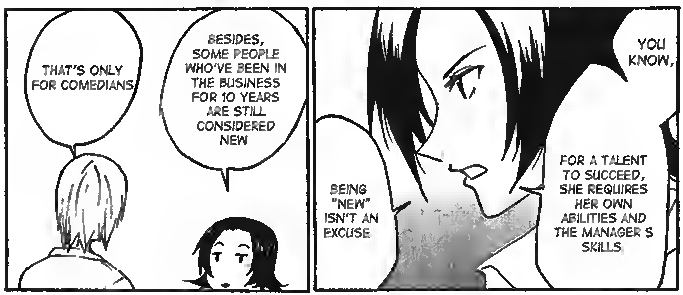
volume 1 chapter 11



raws Himeyasha
translator Himeyasha
editors Rickyy, Whiplash
QC Lemers

SCX-Senna
http://scxscans.animesquared.net/
#detectorp@irc.rizonhaven.net

SO TRIPLE BOOKING ONLY HAS 3 JOBS THIS MONTH
IS THERE NOTHING TO BE DONE, HIRO-KUN?
UM...
WHEN I TRY TO SELL THEM, THEY ALWAYS REJECT THE IDEA BECAUSE THEY'RE "NEW" OR BECAUSE THEY ARE'T KNOWN ENOUGH


YOU KNOW,
FOR A TALENT TO SUCCEED, SHE REQUIRES HER OWN ABILITIES AND THE MANAGER'S SKILLS.
BEING "NEW" ISN'T AN EXCUSE
BESIDES, SOME PEOPLE WHO'VE BEEN IN THE BUSINESS FOR 10 YEARS ARE STILL CONSIDERED NEW
THAT'S ONLY FOR COMEDIANS.

AND I'LL SHOW YOU HOW IT'S DONE!
OKAY!
I DON'T HAVE MUCH TO DO TODAY, SO I'LL TAKE YOU OUT TODAY.
OKAY.
I'LL GET YOU A JOB TODAY.
YEAH.
OH!
ARE YOU GOING OUT WITH THE OWNER TODAY?
OH!
I'LL NOTE SHE MEANS SELLING YOUR BODY TO GET THE SALE
SO WHEN YOU THINK SALES, YOU THINK "PILLOW SALES"!
I WAS WONDERING WHICH I SHOULD GIVE THEM.
DID YOU WANT SOMETHING FROM THEM?
THEY ALREADY WENT TO SELL US.

NAKANO-SAN
IDOL MAGAZINE PURE EDITOR, HEAD OF GRAVURE.
I WONDER WHAT KIND OF TECHNIQUES THE OWNER WILL USE!
I JUST CAME TO TRY TO SELL THESE GIRLS!!
OH HELLO KASHIWAGI-SAN
WHAT BRINGS YOU HERE TODAY?
I-IT'S NOT LIKE I CAME TO SEE YOU..
SO DON'T MAKE A MISTAKE!
EH!?
WHATTTTTTTTTT!?
OKAY, OKAY.
I HAVE AN OPENING 3 MONTHS FROM NOW
JEEZ
YOU DON'T NEED TO BE SO TSUN TSUN..

YAMA-CHAN!
TOKYO RADIO STATION DIRECTOR
OOOH!
REN-CHAN, IT'S BEEN A WHILE!
HUH? DIDN'T YOU QUIT SMOKING?
SO FAMILIAR WITH THE DIRECTOR! JUST AS I EXPECTED, SHE KNOWS ALOT OF PEOPLE...
HAHAHA...
I'M THE KIND WHO'S STRICT TO OTHERS BUT WEAK TO MYSELF SO
BUT, I'M SORRY I HAVE A MEETING SOON...
LETS GO DRINK SOME
OOPS THIS WAS THE ROPE BURN!
FROM THAT TIME...
IT DOESN'T DISAPPEAR TOO EASY
UH...
WHATTTTTTTTTT!?

THE LIFE OF AN IDOL IS SHORT.
ALTHOUGH, IT WASN'T VERY INFORMATIVE.
WHEW! THAT WAS A DECENT PULL.
AFTER THIS, THE PRESIDENT USED HER HIGH TECH SKILLS AND GOT 5 JOBS FOR TRIPLE BOOKING IN A SINGLE DAY.
HOW FUN IT IS TO MEET VARIOUS PEOPLE.
FOR THAT TO HAPPEN, YOU NEED TO LEARN HOW MUCH FUN SALES IS.
THAT'S WHY WE HAVE TO MAKE AN ENVIRONMENT THOSE GIRLS CAN GROW IN.
Y...
YES!
WORK HARD, I'M LOOKING FORWARD TO WHERE YOU GO.
IF IT'S FUN FOR YOU, IT'LL BE FUN FOR OTHERS TOO.

OH
YOU ARE STILL DOING BUSINESS AT THIS HOUR!?
EHH!?
YOU CAN GO HOME
I'LL GO ALONE
I NEED TO GO TO THE NEXT MEETING
OH!
YOU REALLY SHOULDN'T WORK SO HARD THAT YOU CUT INTO YOUR SLEEP
NO, IT'S NOT THAT!
ARE YOU OKAY, BOSS!?
HUH?
BECAUSE I'M GOING TO SLEEP
IT'S FINE

Kashiwagi Reiko

"The Skilled President" of the mid-sized talent agency,
Ray Princess, where Triple Booking works
She likes using every asset to get jobs in this industry
She's kind of a genius

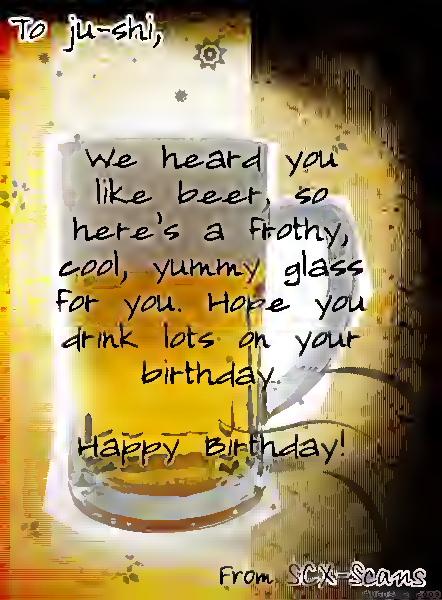
In desperate need of
translators ♥
Contact scxscans@gmail.com
if you can help.
SCX-Scans
http://scxscans.anime-sqaured.net/
#detectorp@irc.irchighway.net

Idol no Akakan

volume 1 chapter 12

raws Himeyasha
translator Himeyasha
proofreader Lenners
editors Ricky, Whiplash
QC Lenners

SCX-Senna
http://scxscans.animesquared.net/
#dstc.torp@irc.irchighway.net

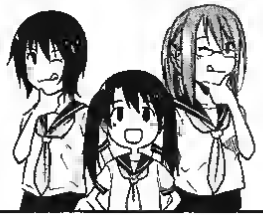

To ju-shi,
We heard you like beer, so here's a frothy, cool, yummy glass for you. Hope you drink lots on your birthday.
Happy Birthday!
From SCX-Scans

To NightReach
Kick back, relax, and
have some pikachu cake!
Happy Birthday!
From SCY-Scans

アイドルのあかほん

OH.
YURI, YOU HAVE A DIARY?
LEVEL 01
YEAH
IT WAS ORIGINALLY MY SUMMER ASSIGNMENT, BUT
I JUST KEPT GOING WITH IT.
Diary
SO WHAT DO YOU WRITE ABOUT?
SHOW ME A LITTLE
EH. JUST A LITTLE, OKAY?
HUH?
Click
Click
THE KEY DOESN'T WORK.
OH!
THIS WAS THE KEY TO THE CHASTITY BELT MY MOM GAVE ME
YOU'RE SO ABSENTMINDED

When I asked some self-proclaimed otaku on the staff, he said it was something you do not seek a meaning to, but feel.

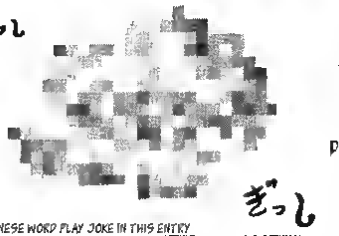


9/2 Saturday
Today we wore a lot of moe costumes for a photoshoot... but what does "moe" mean?

Shiho-chan said she didn't eat much, but she ate 2 lunch boxes in the waiting room.

9/3 Sunday
Today we acted as assistants at an eating contest.

They were so into it that the comforter flew off!



9/4 Monday
I woke up in the middle of the night and saw my mom and dad doing pro-wrestling naked.

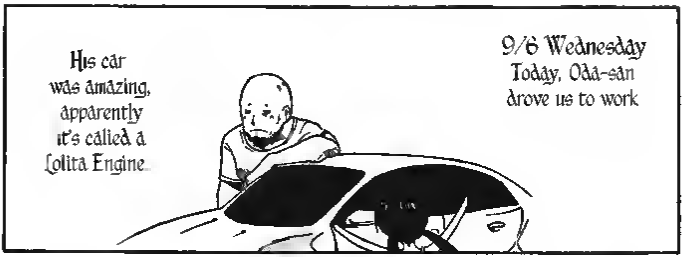
TL NOTE: THERE'S A CORNY JAPANESE WORD PLAY JOKE IN THIS ENTRY

I'LL START A DIARY TOO!!
OKAY!
YOU'LL JUST QUIT IN 3 DAYS.
WASTE OF RESOURCES
DON'T BOTHER.
SHE'S FIGURED IT OUT!!
SPUR OF THE MOMENT?
YOU WANT TO PUBLISH IT AS AN ESSAY?
BECAUSE I CAN USE THE COPY RIGHT!
WHY?
IT SO TRUE THAT I SAID IT SPONTANEOUSLY BUT I'M SURE IT WON'T END IN 3 DAYS
I'M DONE TALKING WITH YOU
I DON'T LIKE ANAL.
I'M DONE
BEHIND FINGERS
PEOPLE WILL POINT FINGERS FROM BEHIND.
YOU SHOULDN'T DO THAT. IT'S NOT GOOD TO MAKE FUN OF OTHER PEOPLE FOR PROFIT
TO BE ACCURATE TELL-ALL BOOK!
LIKE THE IDOL WHO LIVE EVERYTHING!
LEVEL 01

SO,
YOU'VE STARTED A GROUP DIARY?
WE DIDN'T START IT WE WERE DRAGGED IN
I THINK IT'S A GOOD IDEA! WE'LL GET TO KNOW EACH OTHER BETTER~
SEE?
WE'LL GET BETTER AT WRITING! (FOR PUBLISHING AN ESSAY)
AND BEST OF ALL WE DON'T HAVE TO WRITE EVERYDAY!
THE FUTURE IS DARK CONSIDERING THE PERSON WHO STARTED IT IS LIKE THIS
TRIPLE BOOKING DIARY~
OF COURSE!
BUT, WHAT SHOULD I WRITE?
YOU GUYS ARE GONNA READ IT, SO
I CAN'T BE A YAMA NASHI, OCHI NASHI, OR IMI NASHI

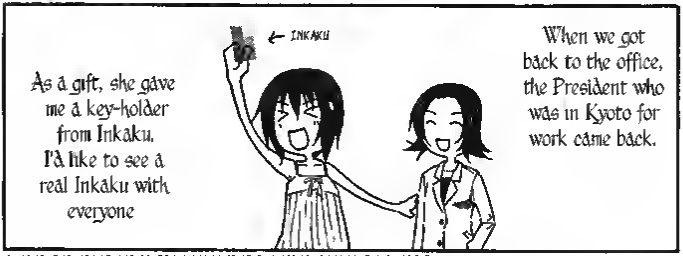
TL NOTE: THIS IS HOW PEOPLE DESCRIBE YAOI

I WON'T THINK TOO HARD!
YOU'RE RIGHT
JUST WRITE HOW YOU ARE, THE WAY YOU ARE.
THERE'S NO REASON TO WRITE SOMETHING SPECIAL.
WRITE THE WAY I AM, HOW I AM
KARUNA~
THE DIARY~
OH, YOU ACTUALLY WROTE IN IT



But after the photoshoot, the cameraman said that I'm good at making expressions. Have we perused a bit?
ICE CREAM FOR THE SHOOT
Then the photoshoot began. It was pretty hard.

TL NOTE: SHE MEANS GOTTEN BETTER


As a gift, she gave me a key-holder from Inkaku. I'd like to see a real Inkaku with everyone
← INKAKU
When we got back to the office, the President who was in Kyoto for work came back.

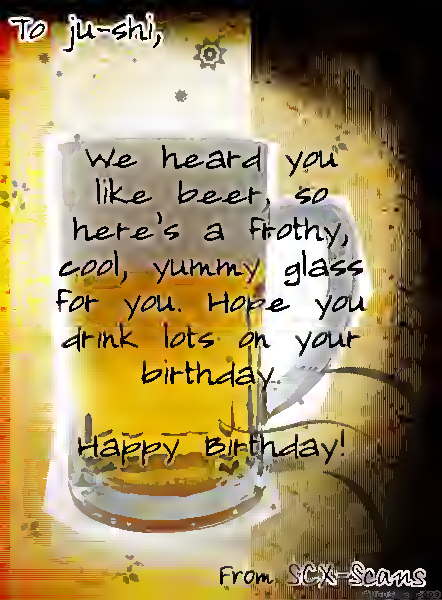
TL NOTE: SHE MEANS THE GOLDEN KINKAKU TEMPLE IN KYOTO. INKAKU IS A CLITORIS

In desperate need of
translators ♥
Contact scxscans@gmail.com
if you can help.
SCX-Scans
http://scxscans.anime-sqaured.net/
#detectorp@irc.irchighway.net

Idol no Akaiyo
volume 1 chapter 13

raws Himeyasha
translator Himeyasha
proofreader Lenners
editors Ricky, Whiplash
QC Lenners

SCX-Senna
http://scxscans.animesquared.net/
#detectorp@irc.rizonhawsey.net


To ju-shi,
We heard you like beer, so here's a frothy, cool, yummy glass for you. Hope you drink lots on your birthday.
Happy Birthday!
From SCX-Scans

To NightReach
Kick back, relax, and
have some pikachu cake!
Happy Birthday!
From SCY-Scans

Regarding the story that the popular idol Azuma Shizuka-san visited the actor Nishi Yoshinari's apartment,
the real Azuma-san replied, "We are good friends"
FNF
EH... I WAS A FAN OF NISHI-SAN TOO
EH... DOESN'T THAT GUY LOOK PRETTY BAD?
IT'S PRETTY BAD WHEN A TALENT BECOMES POPULAR
YOU HAVE TO BE CAREFUL EVEN IN PRIVATE
YOU CAN'T RELAX
KARUNA UNDERESTIMATES THEM
I THINK THOSE TWO ARE DEFINITELY LETTING LOOSE!
USE A DICTIONARY!

TL NOTE: HAMERU MEANS HAVING SEX

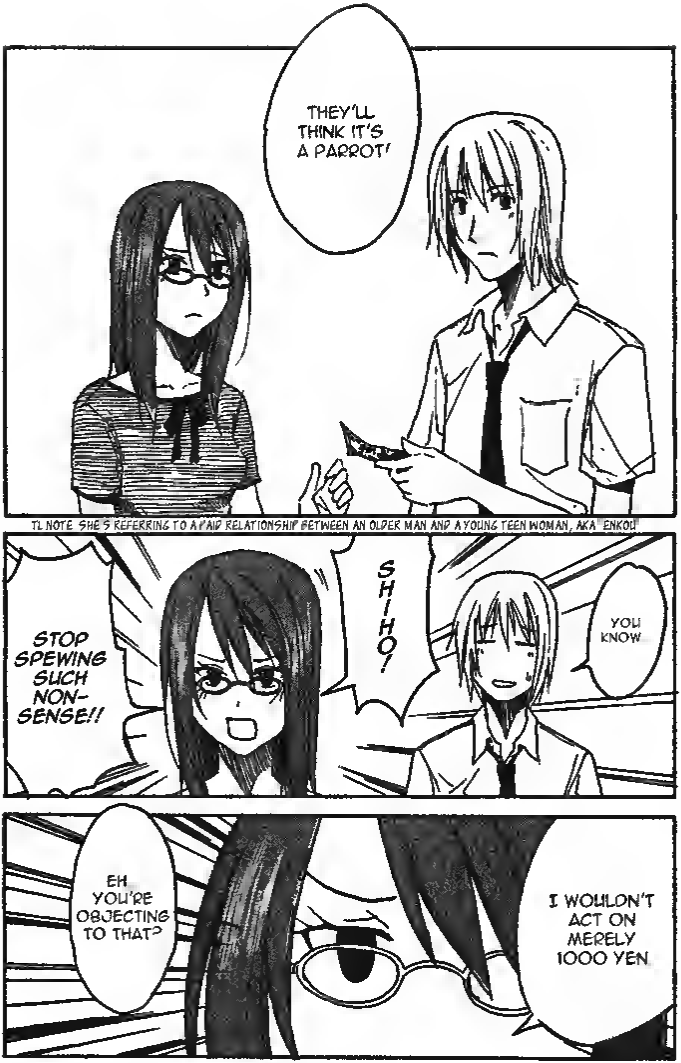
THE JOB OF AN IDOL IS TO GIVE DREAMS AND HOPE TO MEN,
THIS ISN'T SOMETHING THAT'LL NEVER HAPPEN TO YOU TOO
YE—S!
SO YOU CAN'T DATE ANYONE
HUH?
ITODA THAT INCLUDES YOU TOO
IT WOULD NEVER HAPPEN THESE GIRLS ARE STILL KIDS...
DON'T CALL US KIDS!
NONE OF THAT KIND OF NONSENSE
WITH AN IDOL AND HER MANAGER,
BECAUSE YOU'RE SO CLOSE THROUGH LOTS OF PROBLEMS, SPECIAL FEELINGS ARE BORN
OH! YOU'RE RIGHT..
WELL THEN,
ANYWAY, ISN'T IT ABOUT TIME FOR YOUR MAGAZINE INTERVIEW?
WE'RE OFF!

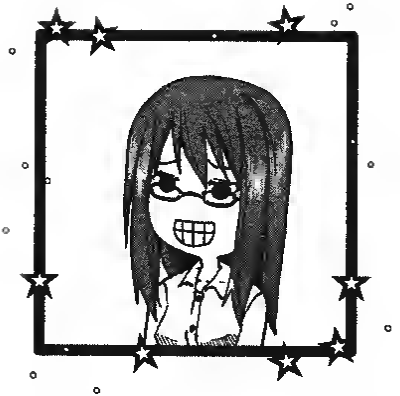
SHIHO~
OH!
MUCCHI, NATCHI!
SPEAK-INGS OF WHICH WHO'S THAT HOTTIE WITH BLOND HAIR?
YOUR BOYFRIEND?
LOOKS LIKE IT
ARE THEY FRIENDS FROM HER SCHOOL?
WHAT AN IDOL-LIKE THING TO DO!
I'M GOING TO WORK RIGHT NOW!
NO, UH...
I TOOK THE FIRST LETTER OF MAN-AGER
I WANTED TO ACT LIKE I'M REALLY PART OF THE INDUSTRY
DON'T GO OFF AND MAKE NEW VOCA-BLARY
M GUY?
THAT PERSON IS MY
NO, NO!

1) NOTE WHAT YOU CALL THE MASOCHISTIC MAN IN A BDSM RELATIONSHIP

THERE'S NO SUCH THING!
NOPE!
DO YOU HAVE A BOYFRIEND?
UM, LET ME LOOK
WAIT A SECOND!
WHAT KIND OF STUFF ARE YOU WRITING?
REALLY?
I'm into email lately!
IT'S A SPAM MAIL!!
HUH?
YEAH I FIGURED
SOMEONE, PLEASE THRUST INTO MY SECRET GARDEN
HAA, HAA, MY BODY IS REALLY LONELY...

ANYWAY, GOOD JOB
IN OUR CASE, A SCANDAL AFFECTS EVERYONE
JEEZ...
BE MORE CAREFUL!
IF YOU'RE THIRSTY BUY SOMETHING WITH THIS
OH NO, IT'S FINE
EVEN THOUGH IT'S ALREADY SEPTEMBER...
SPEAKING OF WHICH, IT'S REALLY HOT
KARUNA-CHAN AND CO ARE OUR PRECIOUS TALENTS.
BESIDES, I'M NOT PAYING FOR IT.
DON'T HOLD BACK
INTERACTING LIKE THIS IN PUBLIC...
W-WHAT?
KARUNA SHOULDN'T BE TALKING ABOUT US!
HEY!!
THANK YOU VERY MUCH


THEY'LL THINK IT'S A PARROT!
TL NOTE: SHE'S REFERRING TO A P'AND RELATIONSHIP BETWEEN AN OLDER MAN AND A YOUNG TEEN WOMAN, AKA "ENKOU"
STOP SPEWING SUCH NON-SENSE!!
SHIHO!
YOU KNOW
EH, YOU'RE OBJECTING TO THAT?
I WOULDN'T ACT ON MERELY 1000 YEN



In desperate need of
translators ♥
Contact scxscans@gmail.com
if you can help.
SCX-Scans
http://scxscans.anime-sqaured.net/
#detectorp@irc.irchighway.net

Idol no Akakan

volume 1 chapter 14

raws Himeyasha

translator Himeyasha

proofreader Lenners

editors Ricky-y, MagicWookie

QC Lenners

EXX-Scans

http://exxscans.animeequinox.net/

#detectorp@irc.irchighway.net

アイドルの
あかほん

WELL,
CONTACT ME WHEN YOU HAVE SOME TIME...
HEY...
BEFORE YOU PULL THAT, LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY...
KEYCHAIN ALARM

Oh, so you were recruiting someone~
I'M SO SORRY, I THOUGHT OF SOMETHING ELSE.
I TOLD YOU BEFORE, I LIKE OLDER WOMEN.
AHAHA~
AH, JUST A SEC.
IF YOU'RE RECRUITING...
ARE YOU TIRED OF US?
YOU REALLY NEED TO STOP USING LANGUAGE THAT PUTS ME IN A TIGHT SPOT...
OH, I'M KIDDING.
BESIDES, IF YOU'RE LOOKING FOR THE NEXT IDOL, I KNOW A GOOD PLACE

HERE.
IS THIS YOUR SCHOOL, YUURI-CHAN?
Yup!
THERE ARE LOTS OF REALLY CUTE GIRLS!
SO TAKE YOUR TIME AND HAVE A TASTE!
YOU MEAN, LOOK?
YOU'VE STARTED TO ACT MORE LIKE SHIHO LATELY...
BESIDES, IT PROBABLY ISN'T GOOD FOR AN OUTSIDER LIKE ME TO WANDER AROUND.
I DON'T WANT TO BE SEEN AS A PERVERT.
It should be fine if you're with me~
Come on, let's go recruit!

AS EXPECTED, HE GOT CAUGHT.
Because he and I have a special relation-ship!
WAIT A MINUTE, SENSE!! THIS PERSON ISN'T A WIERDO!
I PROMISE!
IT TOOK AN HOUR TO EX-PLAIN THE SITUA-TION

I'M SORRY, I WAS ALL EXCITED TODAY FOR SOME REASON.
WHY?
WELL, I'M AN ONLY CHILD,
SO I'VE ALWAYS WANTED SIBLINGS.
IT FELT LIKE IKODA-SAN WAS MY BIG BROTHER.
HAHA, SO THAT'S WHY.
Don't dismiss it like that!
NO, I'M SORRY
BUT IF THAT'S ALL YOU WANT,
I'LL BE YOUR BIG BROTHER WHENEVER YOU WANT.
OKAY.
THANK YOU...
ONII-CHAN.
TL NOTE: ONII-CHAN MEANS BIG BROTHER

BUT NOW IT SEEMS LIKE THERE'S MORE DEPTH THAN A SIMPLE WORK RELATIONSHIP
HIRO-KUN, IF YOU DO SOMETHING TO HER
WE'VE ALWAYS GOTTEN ALONG
YOU TWO SURE ARE GETTING ALONG LATELY.
THERE'S NO WAY SOMETHING LIKE THAT WOULD HAPPEN!
JEEZ, SHIHO-CHAN!
YOU KNOW
EH? THAT'S WHAT THIS WAS ABOUT?
I MEAN, INCEST IS PRETTY SERIOUS!

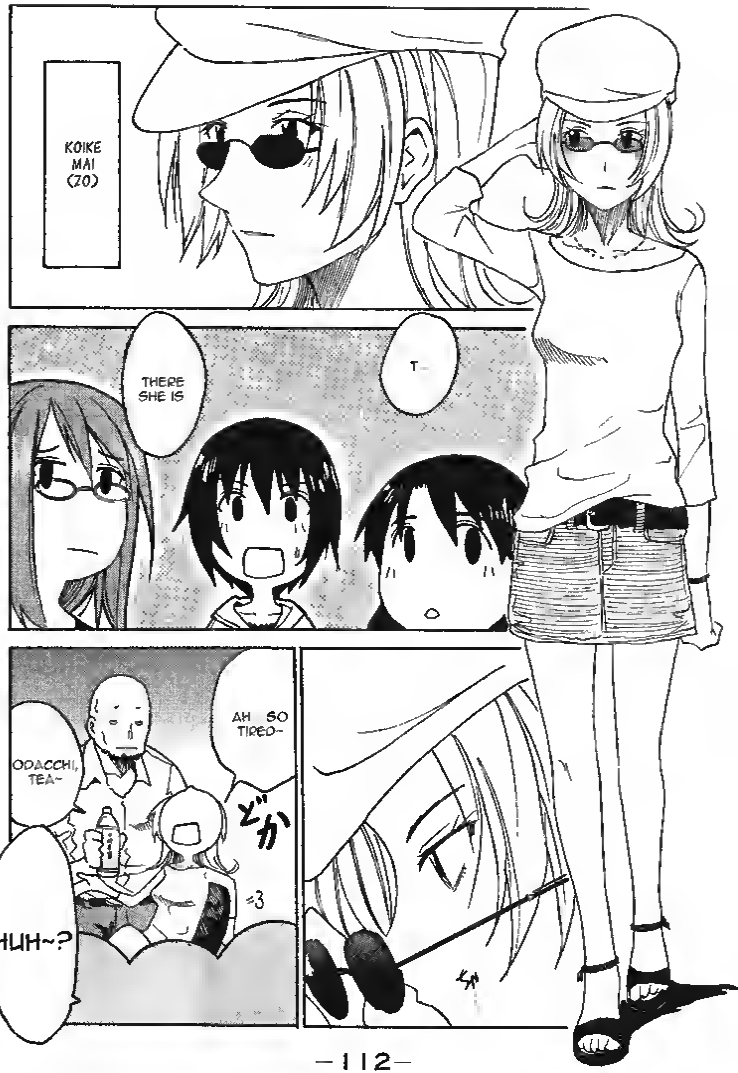
Idol no Akakan

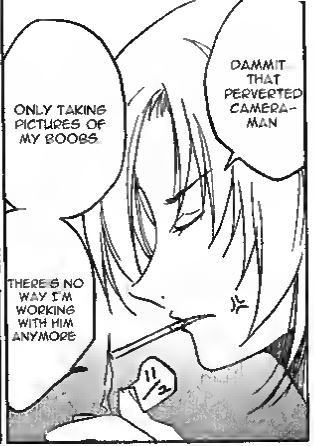
volume 1 chapter 15

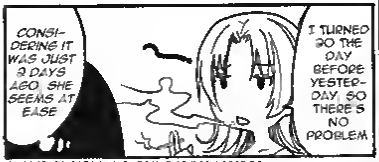
raws Himeyasha
translator Himeyasha
proofreader Lenners
editors Ricky, Yoo-jin
QC Lenners

SCX-Scans
http://scxscans.animesquared.net/
#detectorp@irc.irchighway.net

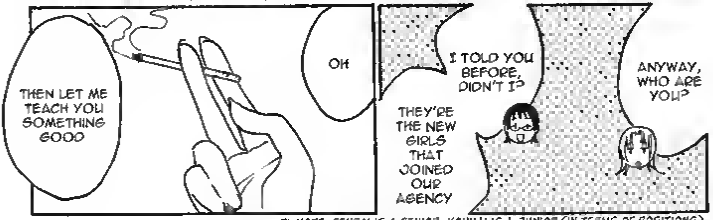
This is what Mai wants!!
健康茶
KOIKE-SAN'S REALLY COOL!
YEAH
SHE HAS THE ATMO-SPHERE
I'D LOVE TO MEET HER ONE DAY
YEAH
BUT WE'RE AT THE SAME AGENCY AND WE'VE NEVER MET HER EVEN ONCE...
SHE'S BUSY
WELL, SHE HAS A LOT OF WORK


KOIKE MAI (20)
T-
THERE SHE IS
AH SO TIRED~
ODACCHI TEA~
HUH~?

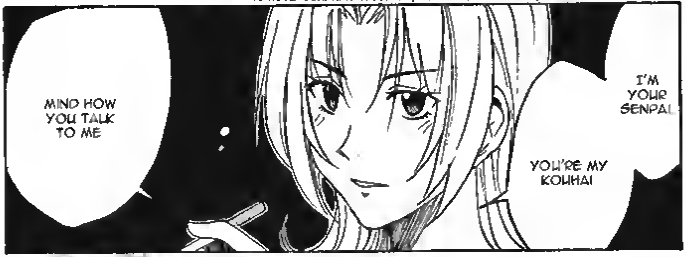




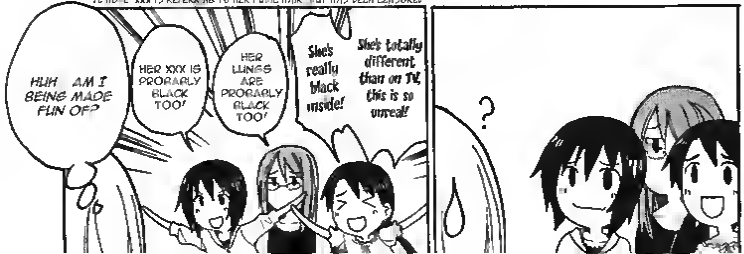
TL NOTE: IN JAPAN THE LEGAL SMOKING AGE IS 20


THEN LET ME TEACH YOU SOMETHING GOOO
OH
I TOLD YOU BEFORE, DIDN'T I?
THEY'RE THE NEW GIRLS THAT JOINED OUR AGENCY
ANYWAY, WHO ARE YOU?

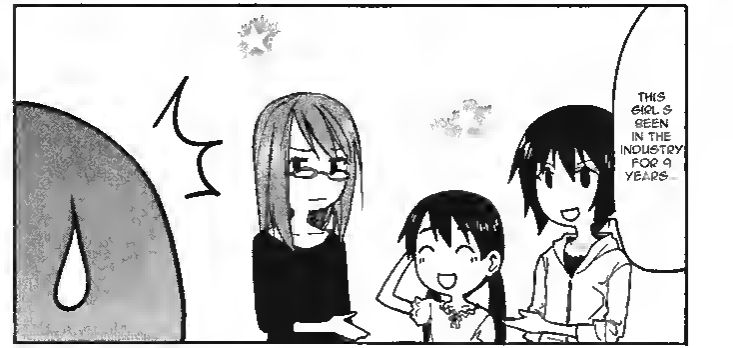
TL NOTE: SENPAI IS A SENIOR, KOUHAI IS A JUNIOR (IN TERMS OF POSITIONS)

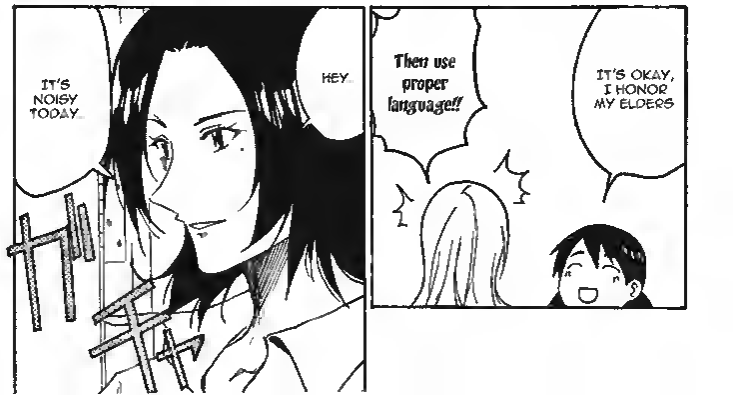


TL NOTE: XXX IS REFERRING TO HER PUBIC HAIR, BUT HAS BEEN CENSORED

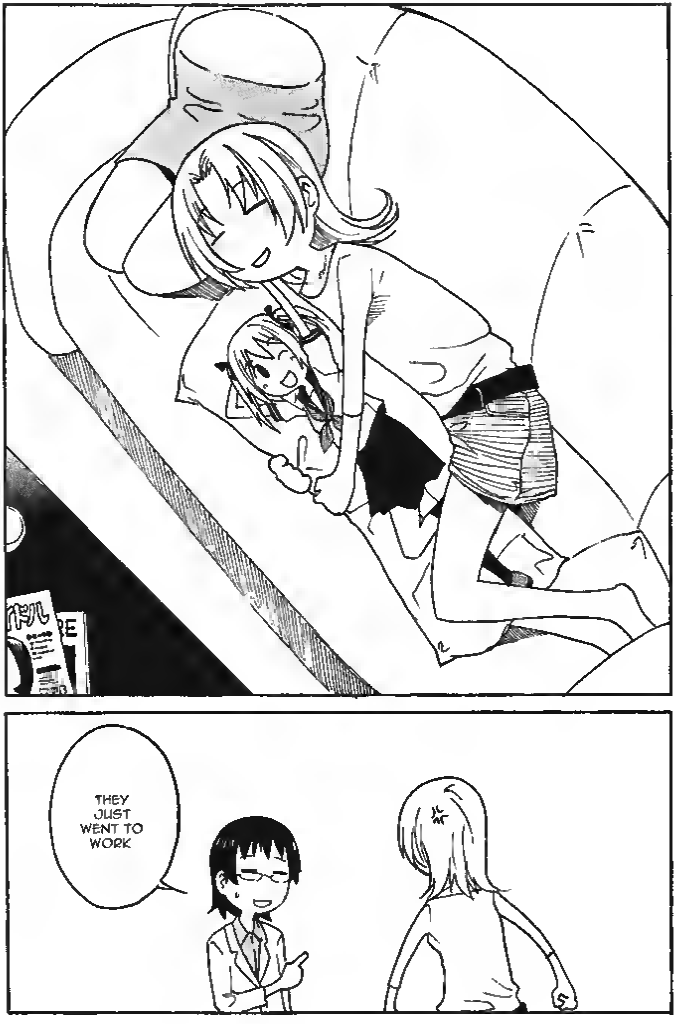

HUH AM I BEING MADE FUN OF?
HER XXX IS PROPARLY BLACK TOO!
HER LUNGS ARE PROPARLY BLACK TOO!
She's really black inside!
She's totally different than on TV, this is so unreal!
?

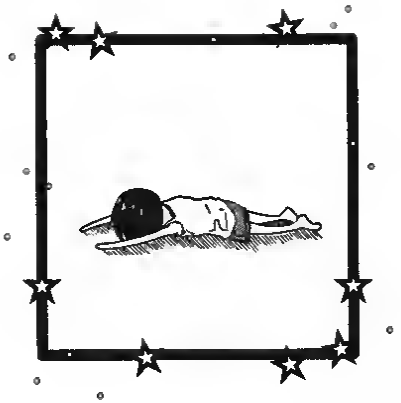
Hey Hiroto! What're you teaching these kids!?
Listen up!
I've been doing this for 5 years!
You guys debuted 4 months ago!
Know your place!
I REALLY CAN'T ANSWER THAT...


THIS GIRL'S BEEN IN THE INDUSTRY FOR 9 YEARS


IT'S OKAY, I HONOR MY ELDERS
Then use proper language!!
HEY
IT'S NOISY TODAY

YOU GOT THE PART IN THE DRAMA
CONGRATULATIONS, MAI
OH, PRES
Oh~ Wow!
REALLY? I'M SO HAPPY!
HUH?
I'D LIKE TO TAKE A NAP
I'LL PREPARE A BED!!
I'M THIRSTY
OKAY, COMING!!
And get me a part to play!
YOU'RE REALLY EASY TO FIGURE OUT
Koike-san, please allow me to call you big sister!
HEH
SHE'S FINALLY UNDERSTOOD HOW GREAT I AM


THEY JUST WENT TO WORK



Idol no Akatsuki

volume 1 chapter 16

raws Himeyasha
translator Himeyasha
proofreader Lenners
editors Ricky, Nirav
QC Lenners

SCX-Scans
http://scxscans.animesquared.net/
#detectorp@irc.irchighway.net

アイドルの
あかほん

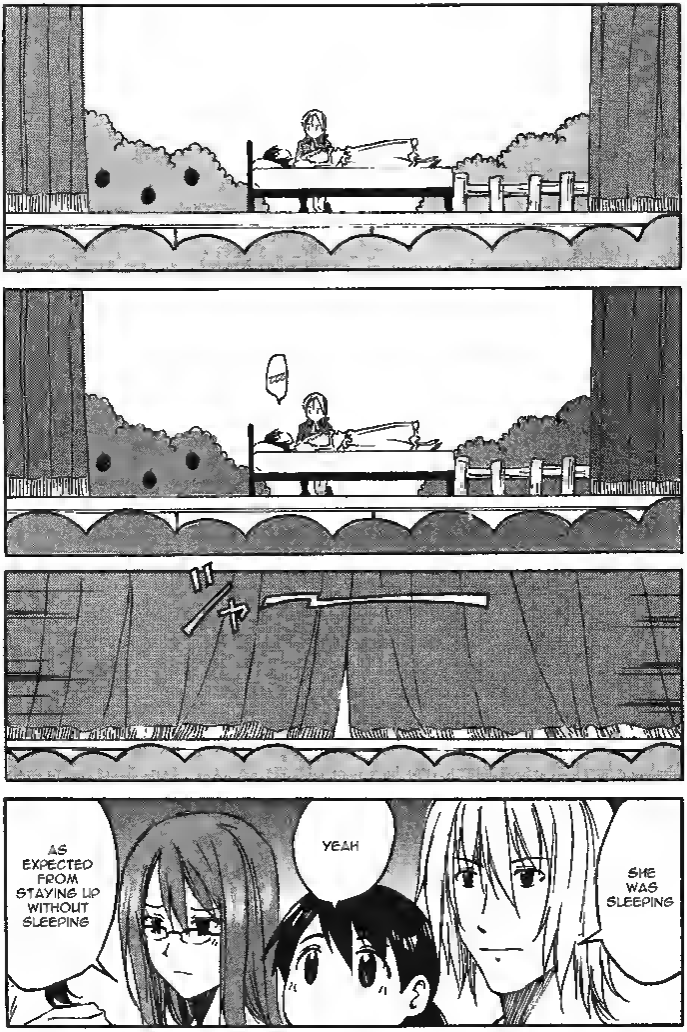
#16 Starring Iida Shiho

OH, YOU GOT THE HEROINE ROLE FOR YOUR SCHOOL'S CULTURE FESTIVAL?
THAT'S GREAT
Oh! Finally the response I've been waiting for!
WHAT PLAY ARE YOU DOING?
SNOW WHITE...
THE ONE WHERE SHE EATS A POISONED APPLE AND WAKES UP FROM A PRINCE'S KISS.
MY SCHOOL FRIENDS WANTED ME TO DO IT BECAUSE I'M A REAL IDOL~
I REALLY DIDN'T WANT TO, BUT I GUESS IT'S THE JOB OF AN IDOL~
SO YOU'RE THEIR PANDA TO GET AN AUDIENCE
What did you just call me!?
BUT SNOW WHITE'S A REALLY WEIRD STORY
WHY?
WHY DOES SHE COME BACK TO LIFE WITH JUST A KISS?
MAYBE HE PUSHED HIS TONGUE IN AND PULLED THE POISONED APPLE OUT
CAN'T YOU JUST EXPLAIN IT AS LOVE?

SO WHEN IS YOUR CULTURE FESTIVAL?
THIS SATURDAY
I'D LIKE TO GO~
ONII-CHAN LETS GO!
HM...
IF YOU HAVE TIME, COME!
I GUESS I CAN I DON'T HAVE ANY WORK
YES!!
EVERYONE COME SEE ME ON STAGE!!
3 DAYS LATER
ｱﾔ
ｱﾔ

OH.
EVERYONE CAME~
Shiho-chan, you're really cute!
YEAH, YOU LOOK THE PART
THANKS~
BECAUSE I AM THE GOLDEN IDOL TO BE!
PLEASE DON'T DO THAT DURING THE PLAY
IT'S OKAY, I PRACTICED WITHOUT SLEEPING
IF YOU SAY SO...
SHIHO, IT'S ALMOST TIME
OKAY
PLEASE WATCH MY FIRST STEP TOWARDS AN ACTRESS!
And now, we will start Snow White.

I GUESS THAT PRACTICE PAID OFF
YEAH
SHE'S DOING WELL.
IT'S ALMOST THE CLIMAX!


AS EXPECTED FROM STAYING UP WITHOUT SLEEPING
YEAH
SHE WAS SLEEPING

Idol no Akakun

volume 1 chapter 17

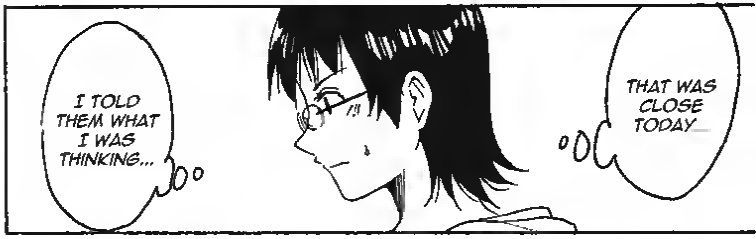
raws Himeyasha
translator Himeyasha
proofreader Lenners
editors Ricky, MagicWookie
QC Lenners

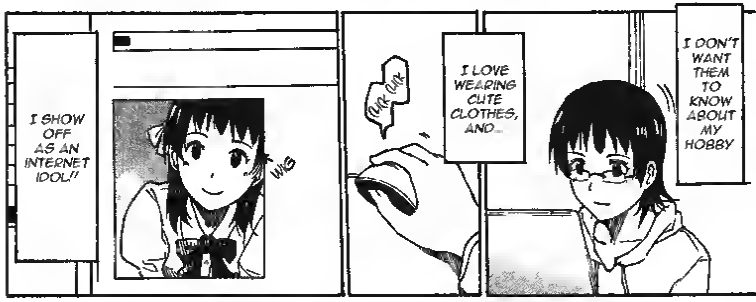
SCX-Scans
http://scxscans.animesquared.net/
#detectorp@irc.rizonhaway.net

EVEN THOUGH IT'S WORK,
I STILL FEEL AWKWARD WEARING THESE KIND OF MOE COSTUMES.
I SEE.
DON'T SAY THAT, THE JOB OF AN IDOL IS TO SELL DREAMS!
Per-sonally I like it!
TRYING OUT COSTUMES
I'D LIKE TO WEAR IT TOO~
YOU LOOK REALLY GOOD IN IT.
YEAH
OH!
THAT WAS A JOKE, A JOKE!
EH?

#17 Korie-chan

PHEW.


I TOLD THEM WHAT I WAS THINKING...
THAT WAS CLOSE TODAY...


I SHOW OFF AS AN INTERNET IDOL!!
WIG
I LOVE WEARING CUTE CLOTHES, AND...
I DON'T WANT THEM TO KNOW ABOUT MY HOBBY

I SHOULD UPDATE MY DIARY...

GOOD MORNING~
AH!
OOOH!
WHAT ARE YOU DOING?
OH, GOOD MORNING.
WE'RE LOOKING AT THE BLOG OF A NET IDOL CALLED KORIE-CHAN
THIS PERSON'S PRETTY POPULAR
THE WORLD OF AN IDOL IS SO DEEP~
SO SHE'S 18?
MAYBE A HIGH SCHOOL STUDENT?
THAT'S A LIE
HER THREE SIZES ARE 90 X 58 X 88
WOW
THAT'S A LIE
NO EXPERIENCE WITH MEN
THAT SOUNDS LIKE A LIE. SHE'S PROBABLY SLEEPING AROUND~
THAT PART IS TRUE

UM... IS IT OKAY? I'D LIKE TO WORK.
OH, OKAY!
じ!
MISE-SAN LOOKS KIND OF LIKE KORIE-CHAN
YOU'RE RIGHT
ESPECIALLY HER EYES
ビク!
WE'RE WRONG?
NO, IT'S SOME-ONE ELSE
THERE'S NO WAY AN HONEST AND HARD WORKER WOULD DRESS UP TO LOOK LIKE THIS
REALLY...
WHAT RE YOU SAYING?
OH WELL, IF YOU WERE MISE-SAN, I WANTED TO TELL YOU SOMETHING
EH?
OH!
YOUR PANTIES ARE SHOW-ING IN THIS PICTURE.
Eh!?
No way!
OOPS

WHEN I WAS A CHILD, I WANTED TO BE AN IDOL
IT MIGHT SEEM SILLY, BUT...
YEAH
I FEEL SATISFIED PLAYING A PART IN THIS INDUSTRY, EVEN IF I COULDN'T BE AN IDOL.
SO YOU'RE WORKING HERE BECAUSE OF THAT...
BUT IN THE END, IT DIDN'T WORK OUT.
I WON'T JUDGE YOU BECAUSE OF THAT!
OH, IT'S FINE.
I DON'T MIND BUT...
OH, PLEASE KEEP THIS A SECRET FROM EVERYONE ELSE
BESIDES ...
You made her cry.
HIRO-KUN WAS IN THE OTHER ROOM.

I THINK THE INTERNET IDOL YOU DO...
LOOKS CUTE AND SUITS YOU.
EH...
AH.
THANK YOU VERY MUCH...
YEP YEP, HIRO-KUN ISN'T THE TYPE TO CUT HIMSELF OFF FROM SOMEONE JUST BECAUSE OF SOMETHING LIKE THAT.
HE'S MORE THE KIND WHO PENETRATES .
THE HYMEN.
WOW, RUINING THE ATMOSPHERE AS USUAL.

Mise Eriko

An employee of the talent agency, Ray Princess. Usually, she makes many careless mistakes and is hopeless, but on the internet, she's a top idol.

アイドルのあかほん

Idol no Akakan

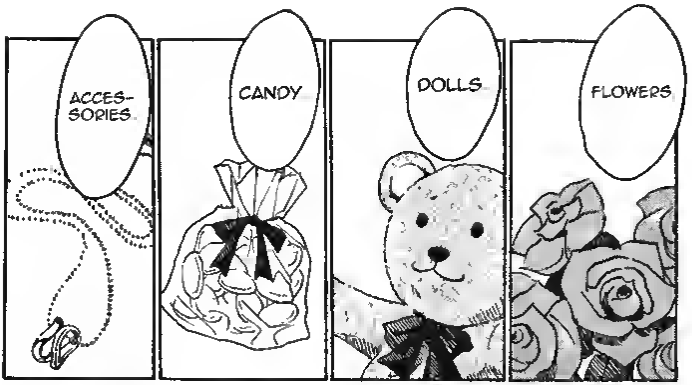
volume 1 chapter 18

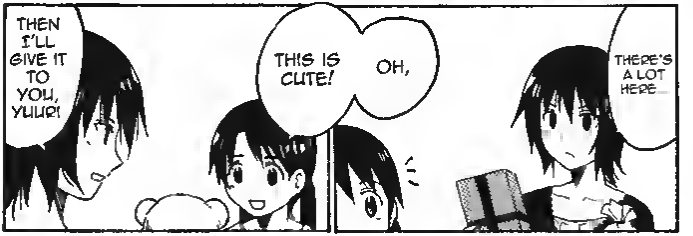
raws Himeyasha
translator Himeyasha
proofreader Lenners
editors Ricky-y, MagicWookie
QC Lenners

SCX-Scans
http://scxscans.animesquared.net/
#detectorp@irc.rohghway.net

#18 Birthday

THIS IS FOR ME?
EH...
OH!
10 october
TODAY IS SHIHO-CHAN'S BIRTHDAY, ISN'T IT?
EH WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
WHAT DO YOU MEAN?
SO MANY...
IS THAT SO...
WOW, THAT'S PRETTY BAD...
DON'T FORGET IT.
THAT'S RIGHT.
I SEE. YOU'RE BEING GREEDY
IF THINGS LIKE THIS HAPPEN, I SHOULD HAVE SAID I LIKE LUXURY PRODUCTS.
There's a lot inside.
ANYWAYS,
THESE ARE PRESENTS FROM YOUR FANS FOR YOUR BIRTHDAY


ACCES-SORIES
CANDY
DOLLS
FLOWERS


THEN I'LL GIVE IT TO YOU, YUUP!
THIS IS CUTE!
OH,
THERE'S A LOT HERE...

SO FOR KARUNA WHO LIVES ALONE, I'LL GIVE YOU THIS!
BOX LOVE CONDOM SUPER THIN
.....
LOVE♥コンドーム
HEY... IT'S A PRESENT FROM YOUR FANS, YOU REALLY SHOULDN'T.
She gave it to me!
YOU THINK? I THINK THE ITEM WOULD BE HAPPIER IF IT WERE WITH SOME-ONE WHO USED IT

WOW...
THESE ARE YOUR FAN LETTERS FOR THIS MONTH.
OH, AND THIS.
THAT'S KINDA PERVERTED
IT REALLY MAKES IT REAL THAT EVERYONE IS WATCHING US
SHUT UP.
YOU'RE RIGHT
THEY'RE SLOWLY INCREASING DAY BY DAY!
YOU NEED TO TREASURE YOUR FANS.
YEAH.
IT'S BEST TO WRITE RESPONSES, ISN'T IT?
EH... OKAY...
I THINK I UNDERSTAND HOW BOYS FEEL NOW...
BUT I WROTE TOO MUCH, SO MY RIGHT HAND HURTS
OH, THAT'S GREAT.
I'VE BEEN WRITING RESPONSES HERE AND THERE!

HEY.
I'M BACK.
YOU GUYS SURE ARE EXCITED
OH PRESI-DENT~
I GOT BIRTHDAY PRESENTS!
THAT'S GREAT
THAT MEANS THAT THE PUBLIC KNOWS YOU THAT MUCH MORE
TO BE HONEST,
にゃ
I HAVE A PRESENT FOR YOU TOO.
Eh!
うひょー
BE PATIENT.
WHAT IS IT, WHAT IS IT!?
BESIDES, THIS IS FOR KARUNA AND YUURI TOO

WE'RE GOING TO RELEASE A CD
EH... ARE YOU SERIOUS!?
YOU GUYS HAVE GROWN PRETTY WELL,
SO WE'LL START BRINGING IN MORE JOBS AS AN IDOL UNIT NOW
SO.. THAT'S THE FIRST THING YOU THINK OF..
COPY-RIGHT MONEY!

Idol no Akakan

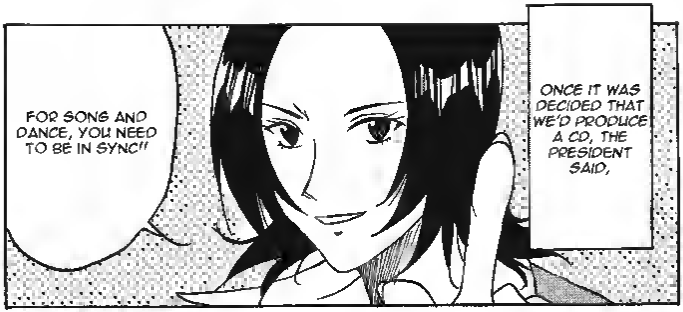
volume 1 chapter 19

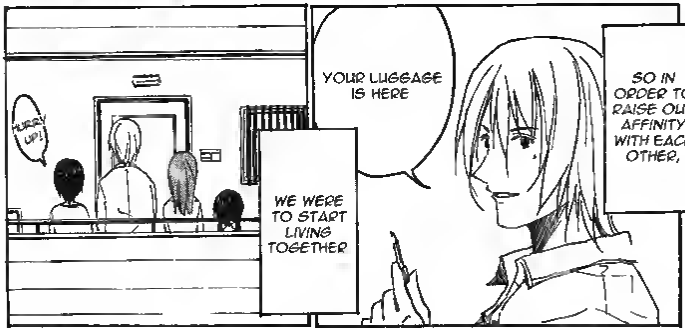
raws Himeyasha
translator Himeyasha
proofreader Lenners
editors Ricky, Lenners
QC Lenners

SCX-Scans
http://scxscans.animesquared.net/
#detectorp@irc.irchighway.net

SO THIS IS MY NEW HOME...
FINALLY, LEAVING MY ANNOYING PARENTS AND...
Living alone!!
うぉーーっ
SHE ISN'T LISTENING
UH... ALL THREE OF US ARE LIVING TOGETHER

#19 3 Living Together





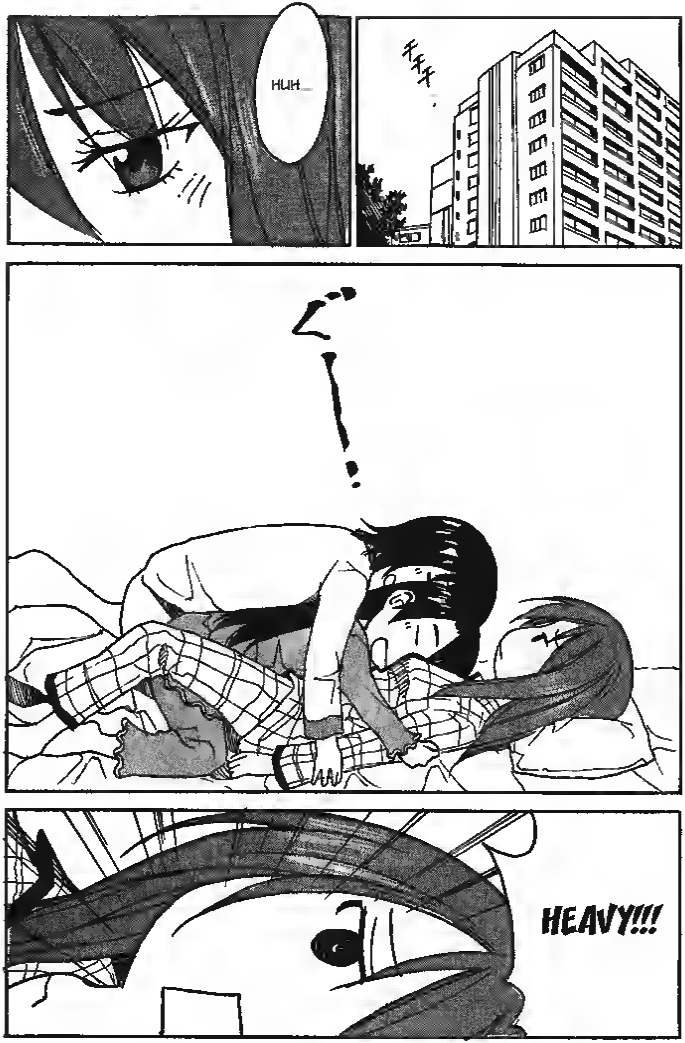
TL NOTE: KIKEN = DANGEROUS
KITANAI = DIRTY, KITSU = TIGHT

Oh!
OH!
LEAVE IT TO ME
THE WALL HAS A MARK ON IT, IT'S KINDA GROSS
THIS!
WHAT?
ERASE IT.
YOU'RE RIGHT!
NOW IT LOOKS NICE!

LOCK YOUR DOORS
WELL THEN, WE'RE GOING HOME
THANK YOU SO MUCH FOR HELPING
LET'S DO THE REST TOMORROW
BUT I GUESS YOU'RE RIGHT, I'M TIRED TOO
バタン
PHEW, I'M TIRED~
I'M GONNA GO TO BED
WHAT'RE YOU SAYING, WE HAVEN'T FINISHED CLEANING UP AT ALL
UM...
THEN...
WHY DON'T WE ALL SLEEP TOGETHER TODAY?
WE HAVEN'T FINISHED CLEANING THE ROOM SO...
SURE
IT'D NOT A BAD IDEA TO SLEEP TOGETHER AND MAKE A RIVER WITH OUR BODIES
YUURI... ARE YOU SCARED OF SLEEPING ALONE?
N-NO! That's not true!

TL NOTE: THE KANJI FOR 'RIVER' IN JAPANESE IS 3 LINES OF MEDIUM, SHORT AND LONG LENGTH. IT'S OFTEN USED TO EXPRESS A FAMILY: MOTHER, CHILD, AND FATHER SLEEPING TOGETHER HAPPILY

I WONDER IF IT'LL WORK OUT?
A CD DEBUT, HUH...
YEAH
SO THE THREE OF US MAKES A COMPLETE IDOL!
WE CAN COVER EACH OTHER'S WEAKNESSES!
THAT'S WHY WE'RE LIVING TOGETHER, ISN'T IT?
IF ALL THREE OF US WORK TOGETHER WE CAN DO ANYTHING!
A RIVER


HUH...
HEAVY!!!

アイドルのあかほん

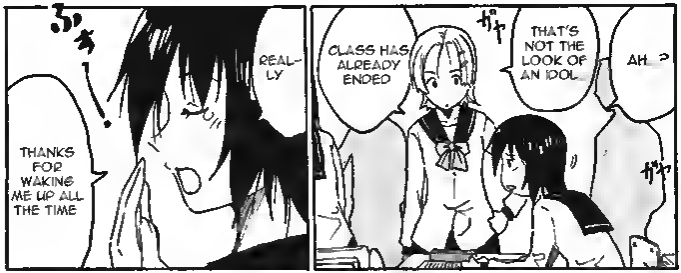
Idol no Akakon

volume 1 chapter 20

raws Himeyasha
translator Himeyasha
proofreader Lenners
editors: Ricky-, Lenners
QC Aquatina

SCX-Scans
http://scxscans.animesquared.net/
#detectorp@irc.irchighway.net

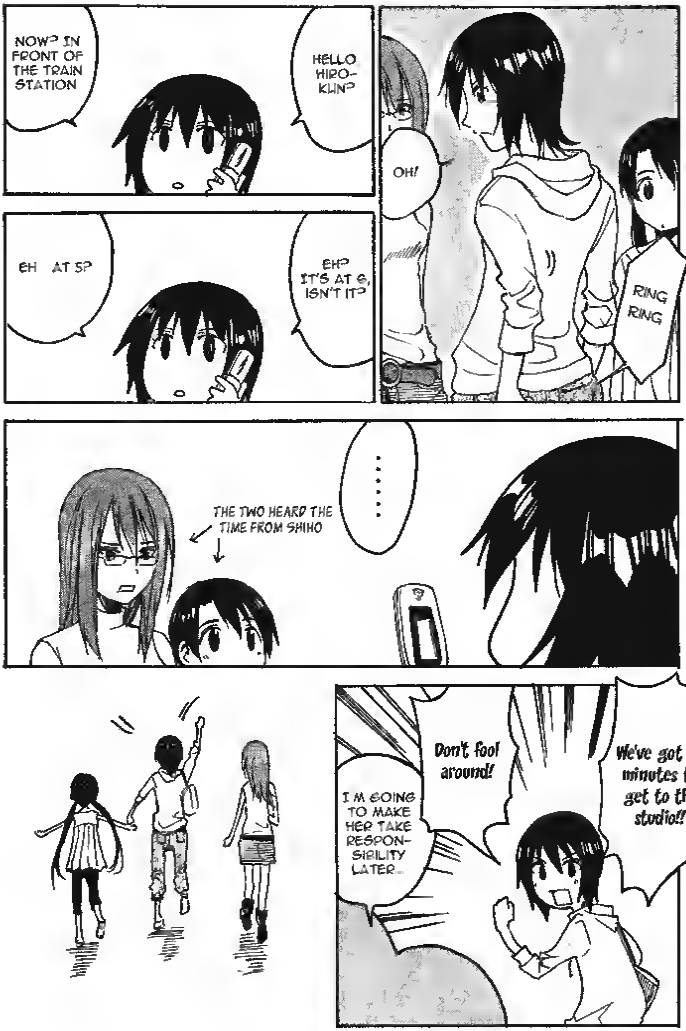
#20 Afterwards

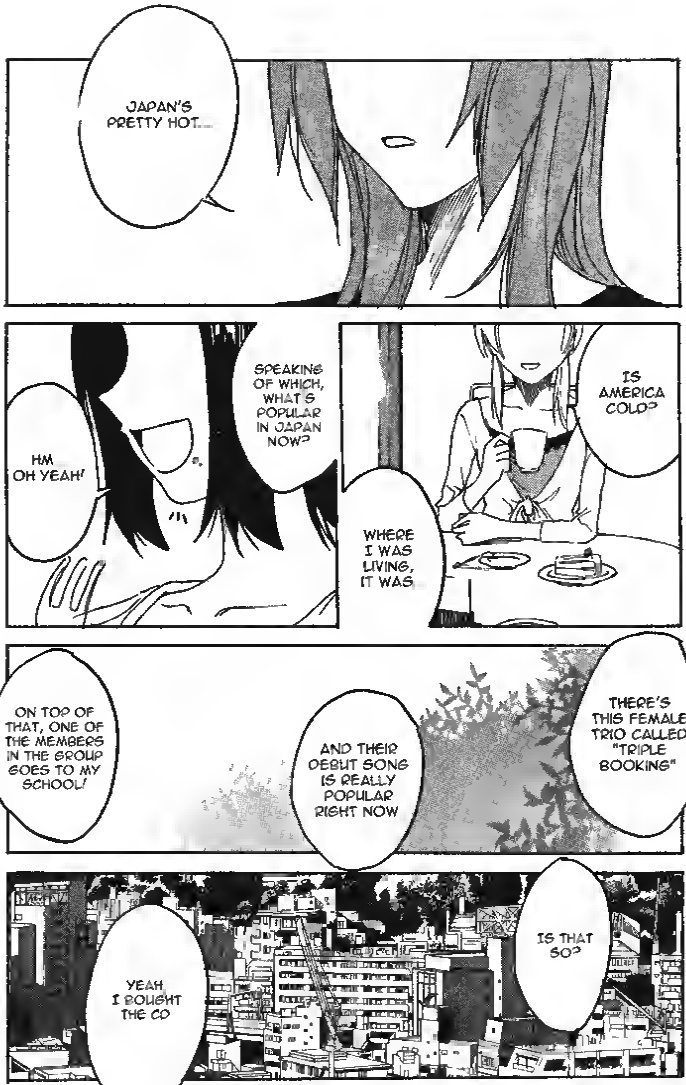


I CAN'T COM-PLAIN
THIS IS SOMETHING I DO BECAUSE I LIKE IT
IS IT WORK AFTER THIS? THAT MUST BE TIRING
YEAH, IT IS BUT_
NO WAY
I get it! From today onwards, you can be my chikdhood friend!

OH.
SHIHO-CHAN~
SHIHO-CHAN YOU'RE LOOKING MORE AND MORE LIKE A REAL IDOL~
HEH~
SPEAKING OF WHICH
OH IT'S ONLY YUUP!
YEP
BUT
YOU'RE RIGHT,
YEP, IT'S AN IDOL'S RESPONSIBILITY TO DRESS UP,
IS IT A PHOTO-SHOOT TODAY?
YOU SHOULD WEAR SUNGLASSES WITH THE RIGHT PRESCRIPTION.
SO THAT OTHERS WON'T KNOW EVEN WHEN WE'RE WALKING THROUGH TOWN.

I'M SORRY
I'M LATE
I HAD TO DO SOME WORK FOR MY SCHOOL COM-MITTEE
ASK SOMEONE ELSE TO DO IT ON WORK DAYS-
I TOLD YOU BEFORE, WE'RE STUDENTS BEFORE IDOLS
I DON'T WANT TO NEGLECT MY SCHOOL WORK
That's great!
!?
IF YOU HAVE SUCH HIGH STANDARDS, I CAN HAND YOU THIS WITH NO GUILT
WHAT IS THAT?
AUTO-GRA-PHS
I CAN'T SAY NO WHEN ASKED
PEOPLE CALL THAT IRRESPON-SIBLE


NOW? IN FRONT OF THE TRAIN STATION
HELLO, HIRO-KUN?
OH!
RING RING
EH AT 5?
EH? IT'S AT 6, ISN'T IT?
.....
THE TWO HEARD THE TIME FROM SHIHO
Don't fool around!
We've got 15 minutes to get to the studio!!
I'M GOING TO MAKE HER TAKE RESPONSIBILITY LATER...


JAPAN'S PRETTY HOT...
IS AMERICA COLD?
WHERE I WAS LIVING, IT WAS
SPEAKING OF WHICH, WHAT'S POPULAR IN JAPAN NOW?
HM. OH YEAH!
THERE'S THIS FEMALE TRIO CALLED "TRIPLE BOOKING"
AND THEIR DEBUT SONG IS REALLY POPULAR RIGHT NOW
ON TOP OF THAT, ONE OF THE MEMBERS IN THE GROUP GOES TO MY SCHOOL!
IS THAT SO?
YEAH. I BOUGHT THE CD

I WENT TO THE CONCERT THE OTHER DAY AND IT WAS REALLY GOOD
WITH YOUR BOYFRIEND?
EH!?
O-OF COURSE NOT!
Triple Booking
Triple Eyes

[Idol no Akahon END]

あなたは、この本を読んで、どのような感想をおもちになりましたか。

このほかに、「講談社コミックス」の中で、どんな本を読まれましたか。

このつぎには、どんな作家の、どんなまんがを読みたいとお考えですか。

コミックス編集の参考にさせていただきたいと思います。「読後の感想」と合わせて、左記のところあてにお知らせください。

なお、お送りいただいたお手紙、おハガキにご記入いただいた郵便番号、住所、氏名などをふくんだ個人情報を、著者の先生にお渡しすることがありますので、ご了解のうえでお手紙をお送りください。

東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
（郵便番号一一二―八〇〇一）
「講談社コミックス」編集部

N.D.C. 726　152p　18 cm

講談社コミックス　三七八五巻
アイドルのあかほん 1
2007年1月17日　第1刷発行
定価はカバーに表示してあります。

著者　氏家卜全
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社　講談社
東京都文京区音羽二―一二―二一
（郵便番号一一二―八〇〇一）
編集部（03）五三九五―三四五九
販売部（03）五三九五―三六〇八

印刷所　株式会社　廣済堂
本文製版所　豊国印刷株式会社
製本所　株式会社　国宝社

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
電話（03）五三九五―三六〇三
なお、この本についてのお問い合わせは、週刊少年マガジン編集部あてにお願いいたします。
©氏家卜全　二〇〇七年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

ISBN978-4-06-363785-4　Printed in Japan